

CR  
2017

Sublet 11/12.183

183860  
183861

BIBL TO UNIV  
"M. EMINI" SCU" IASI  
CR II 2017

Central University Library Iasi



478

ФАБЪ.ІЕ

А.ІКЪ.ТЪ.ІЕ

.ІІ

*Libra & Medicinaria*

.ІЕ

Д. ІОАННЪ.СТРЪБЪ.

1851



№ 198. т. 4.

# ФАВЪЛЕ

АЛХЪТЪІТЕ ДЯ ЛІМБА ПОЛДОВІНЕАСКЪ

де

Д. ІОАН СІРВЪ.

КІШІНЕЪ.

Тіпографіа лѣ Попов.

1851.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ:

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный  
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Одесса Февраля 14  
дня 1851 года.

Ценсоръ М. Палеологъ.

6 sept. 2013  
B.C.U. S.C.U.  
ado - 12 - 8961

## ДНАНТЕ БОВАНТАРЕ.

КЪВЪТЪ ЧВЪТОВЪДЪДЪ

Дроїі тімизрілор трекзте шаѣ кжштїгат нзме пентрѣ  
бірзїнцеле лор, іар дивьдаціі лѣмїі пентрѣ дивьдѣтрїле  
лор, дитр'зїї лѣкра мѣрївїміа, дитр'алціі ценїа шї талантѣ,  
днѣ а тѣтрор ачестор вѣрваці нхме аѣ рѣмас немѣрїторї.  
Негрешїт, кѣ ачасть а воастрѣ вієцїре де шї есте нзмаї  
пѣн ла о време шї тоате сжїт сзїхсѣ нхтрєцїїї кѣ  
трхїл, рѣмжїнд дххл немѣрїторї, дар пѣнѣ атхнчї кжнд  
сѣ ва аззї ачел рѣснѣторїѣ глас а тржмвїціі, кѣреле не ва  
скзла дїн пре дїделзїгата шї дїмѣрмзрїта одїхнѣ, пре  
рарї саѣ поате нїмене нхш ва адѣче амінте де ної, днчет-  
днчет штергжїдѣсѣ кѣ де сѣвжрїре помѣврїса де не  
фаца ачестзї. Очїан а вієцїї; ка шї лн фїр де паї. кжнд  
сї. шїкхлкрївїд дїн арїа лѣклїндїї дї сѣфлѣ архнжїдхл дн  
вѣнаїа пїєрзѣрїї фїїнцїї лхї. Іар нхмеле ачелора, нх нзмаї  
кѣ дн тімизріле трекзте шї ачесте де акзм, дар (поате)



ші дн челе віітоаре, ва стръвате азъл фіеште кързіа.

Векіѣл Фавѣлоскрійтор Езоп ші ачешті маї дін коаче, прекъм дї Лафонтен а Францезілор, а Росіенілор Кржлов ші алції, шаѣ кжштїгат немъріторї нъме, нъ пентрѣ ачеїа нъмаї ка съл кжштїце, чї пентрѣ ка прїн піделе лор атѣт съ се фолосаскъ Патріоції кжт ші алте генте.

Дечї ші еѣ, възле четїторї! нъкъ асъмънжндъмъ лор, дар вічї ачелзї Грек Ерострат, кареле аѣ арс темплъл Артемідеї дін Ефес, че ера нъс дн нъмъръл челор шапте мінзї аї векїмеї, нъмаї ка съш ласъ нъмеле съѣ немърітор, нъ, чї пѣтрънс фїнд де скжнтеїа драгостей, кареле саѣ аціцат дн сѣфлетъл меѣ къръ фїї Ромжнешті, маї вжртос, възнд къ лїмва ачаста, фїнд маї фїкъ а слъвітеї ші векеї нъме Латїне, ар фї де тревзїндъ а о маї днъстра, атънчї кжнд асъменїа лъкръ съ афлѣ

тълмъчїт днмълте лїмвї; еѣ нъ мам левенїт а ле зрма лор, шї а традъче ачесте Фавъле дн лїмва Молдовїнеаскъ, каре сокот къ дцї вор фї де фолос, шї кред, къ де аї аве че маї мїкъ пікътъръ де сжнде Ромжн, аї сълта възнд дн мжнїле тале ачастъ къртічїкъ.

Де шї дн зїоа де астъз, нозрїї чеї днтънекадї а нештїїнції саѣ ржшкірат шї разеле лъмінїї днфржнжндъсъ стръват къ немърїніт лъчїѣ дн ініміле тотърора: омъл, а кързіа цжнтїре преведе аджнчїміа лъкрърілор, днцълеце маїкъ де съвжршіре чеїа че есте възн, шї маї кж атенціе поате цѣдіка каре лъкрърі сжнт пентрѣ джнскл маї фолосїтоаре; цѣдіката аѣ лъат вжрф шї саѣ сѣїт дн жлпцъл дрептъції (де мїї да вое азїче, къ) шї правїделе еї съ днплїнеск къ тоатъ възакъвїїнцъ, къчї де мълтеле разъ а лъмінърїї тоате а ле лъї саѣ ацерїт; де шї генеалогїа лъї нїчї одїніоаръ нъ ва слъбї, шї аї веде деосъвїре



де лаї асѣмъна кѣ челъ векѣ, ка ші кѣм, сѣбѣрѣмъжид о піатрѣ  
маре проастѣ, дінтро вѣхатѣ сѣ фачі зн ідол прѣ фрѣмог кѣ  
вѣнсе ле акперіт, іар чѣалатѣ сѣ о лаш фіренскѣ, ші  
алѣтѣржидз ле, наї креде, кѣ ідолзл сѣ фіе дін аче вѣхатѣ: днѣсѣ  
токмаї атѣнча, кѣнд тоате ачесте ле зрѣ, ші мінтра дї есте  
днѣлпатѣ ші плівъ де ідеї, сирѣ а о маї днѣбогѣці ші кѣ фанте  
потривіте ачештії де акѣм фіице а мінції лѣї, ар трѣвзі ка нїчї  
одініоарѣ сѣ нѣлпгаскѣ де ла ел адѣчеріа амінте де лѣкрѣл  
чел вѣн, каре сѣлѣшлзіндѣсѣ днѣтрѣнѣсѣл, дл сілеште ал  
днѣлліні.

Де аш ші фаче зн проверѣ, кѣ:

Дн васѣл че дл аї плів,  
Днѣздар тѣ маї торії вѣн;  
Аѣ доарѣ те фолосеште?  
Нѣ вѣз кѣ сѣ прѣлѣдеште?

Дар тѣ ештї днѣтрѣвзілпат дн алте локѣрї кѣ нѣміре де  
вас, іар аїча ештї ка о піатрѣ дн мѣна дѣкрѣторѣлзї, каре:

Кѣ кѣт трѣешті,

Кѣ атѣта те чоплешті;(\*)

Ші кѣнд де тот те пілешті,

Атѣнчі тѣ те сѣвѣршѣштї.

Дрѣпт ачеїа, адѣк дн жїтїица Патріотїзмѣлзї, ачел  
нѣ грѣнѣте, кареле днѣк че днѣжїдоарѣ ар нѣте слѣжї де  
зонадѣ ші семн а драгостеї меле кѣтрѣ тїне. —

*Іоан Сїрѣсѣ.*

(\*)те днѣвѣцї.



# ФАБУЛА.

## I.

### БОГАТЪА ШІ САРАКЪА.

Ачастъ лъме дї аша, къ чїне сжит богацї,  
Аж претзтїнденїа кзноскзцї шї фрацї.  
Макар съ наївъ нїчї ранг, нїчї вреднїчїе,  
Макар съ фїе дїа нїамзл прост,  
Шї чїне ел, нар фї фост,  
Фїеште каре дї дъ протїе.  
Іар саракъа фїе макар дїа нїам де Доми,  
Фїлософїаскъ ка Платон,  
Аївъ дїацїаскъ мїнте  
Къ тот даръа дїзъстратъ,  
Нїмї нзї дъ аче чїнсте,  
Прекъм ла вогацї с' аратъ.  
Одатъ он Сарак дїтро касъ азъ венїт.  
Ел воерїе, мїнте, прокопсалъ азъ авзт,  
Шї нз нзмаї къ нїме нз лаж дїацїлнїт,  
Дар нїмї нїчї лаж кзноскзт—  
Саж поате, къ нїмї нїчї ал кзноаште нз лаж врзт.  
Саракъа мїеж кжд ла чела, кжд ла їста съ дїнеште,  
Къ тоцї дїа тот фелїл воровеште,  
Дар че фолос, къ спре рїспзнс лза  
дїа скзрт—орї“ да,, орї,, ба“  
Къ нїмене нз аре мїлцемїре:  
Къ полїтїкъ вїнд, съ дхче къ амъраре.



Не зрмъ, аѣ дитрат  
Тот дитр' ачеіаш касъ,  
Дзпъ Саракъл он Богат.  
Че нічї он фелї де' нвѣдѣтрї лхасъ,  
Саѣ макар о вреднїче кѣ вре о деосѣвіре,  
Шї нѣмаї кѣт саѣ арѣтат—  
Нѣ пот сѣ зїк че прїїміре!  
Тоцї днаїнтеї саѣ скѣлат;

Фїеште каре кѣ чїнсте дї дитѣлнеште,  
Фїеште каре лок шї скази дї гѣтеште,  
Не ел де сѣптїорї дї іаѣ;  
Ба іча, ба коле дї пѣн;  
Днкінѣчнї пѣнѣ ла брѣѣ дї даѣ,  
Кѣм дї мѣреск нѣ пот сѣ спн.  
Саракъл, вѣзїнд а оаменїлор лїнгѣшіре,  
Кѣтрѣ Богат не' адївѣрата чїнстїре,  
Кѣтрѣ сїне не дрїапѣ алор немѣлдеміре,  
Кѣ ал сѣѣ вѣчїн аѣ днченѣт а са ворѣвіре:

„Дече,“ Саракъл дї грѣеште:

„Ачастѣ лѣме чїнстеште,

Не богачї шї нѣ не вреднїчї?„

— „Ачаста' ї фрате кѣносѣкѣтѣ

Маї де мѣлцї:

Кѣчї,

Кѣ вреднїчїа нѣ поцї сѣ те дн прѣмѣцї,

Іар кѣ ванїорї каре сѣ днпрѣмѣтѣ!“

II.

СТРѢНА ОЛОРИЧІКЪ.

О крїнѣле! чеаї пѣдїт?  
Дече аша теаї вештезїт,  
Ънде' дїї мірозна фрате;  
Аѣ доарѣ нѣ пїохѣ де' ацїнѣс?  
„Алех!“ крїнѣл аѣ рѣспнѣс:  
Сѣнт дн стрѣнѣтате!“

III.

ВѢЛТѢРѢ ШІ ШАРПЕЛЕ.

Он Вѣлтѣр ѡвѣрѣнд де сѣс,  
Сѣ се одїхнїасѣ дитро грѣднѣ саѣ фост пѣс.  
Іар акою ел он Шарпе аѣ дитѣлнїт,  
Че кѣ завїстїе сѣ тѣра не пѣмѣнт,  
Каре спре Вѣлтѣр де одатѣ сѣ їзвеште.  
Днѣс Вѣлтѣрѣл чѣѣ фѣхѣт? фѣрѣ ка сѣ аїѣвѣ фрїкѣ,  
Арѣвѣхнїдѣї окї фодѣлї, кѣтрї соаре сѣ рѣдїкѣ.

Асѣмнїа чел кѣмнїте пїзмашѣлї рѣспнѣтеште.



IV.

ЕЛЕФАНТЪА ШІ КОТЕЙЪА.

Пе' он Елефант пе хліц'л дхчіа,  
Спре привеліште ал арѣта.  
Ші пентрх къ пі ла пої д'с Елефанції рарета;  
Апої мзлціме гзрі къскате дхпъ ел амбла.  
Де зиде, ш' он Котеї пе'аічеа саѣ лзат.  
Въз'ид пе Елефант, а да ла ел саѣ апзкат,  
Цінъ, вате, хъмъеште:

Ашъш кіар ла батае съ ізвеште.

— „Дръгъцъ, дестъа съ нхъте рхшінезі!“

Он кхне лзі іаѣ ворвіт:

„Аѣ доаръ кх ел вреї съ те асъмънезі?“

Тх деакзм аї аморціт,

Іар ел де тіне нічі гхндеште,

Ла згомотъа тѣѣ нічі пръвеште,

Ші кх че помпъ дхнінте пъшъште;“

— „Ахъ фрате!“ лзі Котеїл іаѣ рхспзхс:

„Пентрх міне ш' аччіа дї де'ажхс,

Къ ачасть а ме вітежіе,

Ніадхче мзлтъ трѣфіе,

Къчі тоці кхніі вор съ зікъ:

Къ еѣ дс фъръ де фрікъ,

Ба дхкъ къ'с ші вѣртос,

Макар де нх лам ші дат жос!“

V.

МОМІЦА.

Кхм вреї тх съ те трѣдешті;

Дхсъ съ нх гхндешті

Къ'ї кхштіга вро славъ, саѣ мзлцеміре,

Кхнд дін остеніала та нх есъ вро фолосіре.

Он ом де дхмініацъ саѣ скзлат,

Ші кх сапа де пръшіт саѣ апзкат;

Ш' атѣт віетъ крештіа саѣ остеніт,

Къ сздоріме де пе ел кхрчіа кхмпліт.

Ші кх аша фел де хърнічіе лзкра,

Къ чіне пе лхнгъ ел нар фі трекзт,

Де ла тоці лхзде лза,

Іар Моміца де чхдъ саѣ дхмплзт.

Ші фіїнд къ лхздеме лнгошъск:

Ші тоці пе іале ле дореск!

Апої ші Моміца меа аѣ пхс съ се трѣдіаскъ:

Ші пі іча пе коле он вхтхк еа аѣ гхсіт.

Ші тот дх мішкъ, ва дъ еѣ дх лхвѣртіаскъ,

Ш' аша, ш' амінтерліа дх апзка;

Ш' атѣт де таре аѣ овосіт,

Къ пхрае де сздорі піка;

Ші дхсфхршіт авіа сзфола:

Іар лхзде де ла німе п'ахзіа.

Ачаства нзі де вро міераре,

О драгъа міеѣ фрьціоаре!

Къ те трѣдешті фоарте таре,

Кхнд трѣда та фолос нх аре.



VI.

ДРЪМЕЦЪА ШІ АЛБІВА.

О Албівъ! дінтре флорі,  
Фрѣмоасъ де'але прѣві,  
Тѣ мънжичі отрѣвѣторі?  
Віаца цор отрѣві;  
Съ еї сама віне тарѣ,  
Съ нѣ зворі не фіеште карѣ!  
Нѣ те темѣ: пентрѣ къ еѣ  
Нѣмаї нектарѣ ле веѣ.

VII.

МОМІЦА ШІ ОКІЛАРІЙ.

О Моміцѣ де окі фозрте тарѣ аѣ слѣвіт;  
Іар де ла оамѣні аѣ азѣт;  
Къ ачест рѣѣ чіне'л арѣ,  
Съ поарте нѣмаї Окіларі.  
Еа Окіларі мѣлціме дѣші гѣсеште;  
Ші дечі тот дѣ дивѣреште:  
Ба'ї пѣне не гѣт, ва не коадѣ'ї слововеште,  
Ба'ї лінѣ, ва дѣ аміросеште;  
Ші дін еї нѣчі кѣм нѣ съ фолосеште.

„Че дракѣл!“ аѣ рѣкнѣт: „ші ачала'ї он вѣлѣстѣмат,  
Карѣ ачасть мѣнѣнѣ аѣ аскѣлѣтат;  
Кѣчі дѣ нѣмаї о нѣвѣнѣ ведератѣ,  
Дѣр фолосѣ нѣчі нѣчі де'о чанѣ деѣератѣ.”  
Ші аїні Моміцѣмѣ де нѣдѣ дѣфокатѣ  
Дѣ нѣнѣтрѣ атѣт іаѣ арѣнѣкат;  
Нѣ нѣмаї кѣт аѣ слѣвѣрат.

Апа ші нѣтрѣ оамѣні, дѣ спре нѣенорочіре:  
Дѣм те нѣрѣві про'н лѣкрѣ де фолосіре,—  
Дѣ нѣнѣ кѣм нѣл преѣлѣзеште,  
Ші тот спре рѣѣ дѣл ворѣеште;  
Ші дѣї зѣлѣдѣ дѣнѣмат, апої дѣнѣкъ нѣвѣнѣеште,  
Не ачѣл лѣкрѣ дѣл гонѣеште.

VIII.

ПРѣВІРІА ФАПТЕЛОР АЛТЪІА.

„Че фел де іапѣ сѣнт!“ дѣнѣ нѣшѣ глѣд кѣкѣнѣд,  
Зічѣ о вакѣ.— „Че фел де вакѣ сѣнт!“  
Аѣ рѣкнѣт іапа, дѣнѣтрѣ'о гроапѣ дѣнѣд.—  
Асѣмінѣа лѣкрѣрѣї відем ші ла ної фѣкѣнѣд.

Кѣм кѣнѣд съ грѣмѣдѣск,  
Дѣнѣ адѣнѣрѣї де ворѣеск:  
Кѣ кѣтарѣ, ба'ї нѣзмінѣте, ба'ї зѣлѣд,—  
Ші де еї чѣ съ ворѣеште нѣ азѣд.



## БРОАСКА ШІ БОЖА.

О Броаскъ възінд он Боѣ пе мал къ'мела,  
 Аѣ врѣт къ ел а съ асьмана;  
     Еа пізмѣтаріць ера,  
     Шаѣ ш'інченѣт а съ днѣла.  
 „Іан те хіть соріоарѣ. воі фі кѣт ел?“  
 Пріетіні іаѣ а с. — „Нічі кѣм де пѣдѣтел!“  
     Ачеіа аѣ рѣспѣнс. —  
 „Дар акѣм, кѣт мам днѣлат деажѣнс.  
     Еі кѣмѣ? макар он кік  
 Мам маі мѣріт?“ — „Ба кіар немік.“ —  
 „Дар акѣм?“ — „Тот немік!“ Тот саѣ днѣлат,  
     Тот аѣ сѣфлат,  
 Ші нѣмаі че аѣ кѣштігат:  
 Кѣ Божл нѣ саѣ асьмѣнат,  
 Дар дів мѣлата днѣлѣтѣрѣ аѣ крѣпат.

Асьмініа ші ла ноі ведем нѣ знѣл:  
 Ші де міераре, кѣнд вра мѣщанініл,  
 Съ трѣіаскъ ка он гражданіні,  
 Іар ачіста, кѣт он богат дворіаніні?

## ЧОАРА ШІ ВЪЛПІА.

Де кѣте орі лѣміі саѣ проповедѣт,  
 Кѣ лінгѣшіріа ді ре; днѣс'н зѣдар саѣ маі ворѣт,  
 Кѣчі лінгѣшіторіѣл тот деажна кефѣл съѣ шаѣ днѣлініт.

О Чоарѣ о възкѣць де врѣнѣзѣ аѣ гѣсѣт;  
 Ші зѣхрѣнд пе он копак, маі къ саѣ апѣкат  
 Акѣм еа де оснѣтат.  
 Дар пе'акѣме о Вълпе дін днѣтѣмпларе аѣ алѣргат.  
     „Андатѣ мірозна врѣнѣзіі пе Вълпе о опрѣште:  
     Вѣзінд врѣнѣза, — Вѣлпіа фоарте съ ровѣште.  
 Шірата ла копак днѣчѣтінед пѣшашѣте,  
 Кѣ коада днѣвѣртінд, кѣтрѣ Чоарѣ съ мѣгѣлѣште,  
 Ш' авіа сѣфлѣнд, кѣ дѣлѣчѣдѣ ді ворѣште:  
     „О дрѣгѣца ме амікѣ!  
     Кѣт ешті тѣ де фрѣмѣшікі!  
     Че окішорі, че гѣтішор!  
     Деа повѣсті не повѣстітѣ!  
     Че пеніці! че нѣсѣшор!  
 Ші днѣкъ поате кѣ дѣлѣчѣтѣлас ешті дѣрѣтѣ!  
     Кѣнтѣ дрѣгѣцѣ, нѣте рѣшіна!  
     Че дакъ, кѣт ешті де фрѣмоасѣ,  
     Шітіі днѣкъ ш'акѣнта,  
     Аі фі ла ноі днѣмѣрѣтіасѣ!“  
 Іарѣ, Чоара де лѣзде аѣ амѣціт,  
 Ш' атѣт де таре аѣ крѣнкѣт,  
 Кѣ спре а Вълпеі мѣлѣнеіре:



Вржиза аѣ кікат,  
Іар Вэлпіа саѣ оспѣтат.  
Аша шірѣці сжит ші ла ної дн фіре!

# XI.

## ВЪКЪТАРІЯ ШІ МОТАНЪЛ.

Он Вѣктарі, пре взи де сфат,  
Дін вѣктѣріе ла кржшмѣ аѣ алергат,  
Ка кѣ кѣмѣтржео сѣ се весѣліаскѣ  
Ші не рѣпосаці сѣї помівіаскѣ,  
Іар акасѣ сѣ пѣзаскѣ ла дѣмжикат,  
Ка шоаречі сѣ нѣ с'апзче де оспѣтат,  
Пе Мотан дн кѣхне лаѣ лѣсат.

Дар чѣѣ възѣт ел дѣторкѣмѣдѣсѣ?  
Вѣкателе мѣжкате; іар пѣ Мотан остѣвнѣндѣсѣ

„Дн хѣгері дѣлѣ о пѣтѣнѣкѣ.

Кѣм мѣжѣка-аша мѣжѣка дін фрінтѣрѣ о вѣкѣцікѣ.

— „О, че врѣжмаш! Ах, че несѣдіос!

О! маї віне, тіаї фінекат кѣ врон ос!“

Вѣктаріѣл не Мотан дн окѣраште:

Іар Мотанѣл дѣамѣжѣка нѣ нѣрѣсеште.

„Кѣм! пѣвѣ акмѣ фінд Мотан чінстѣт,

„Еѣ тот де віне тіам ворѣт.

„Акѣм рѣмівіа нѣ цї мѣкѣ!

„Кѣчї тоці вечінії вор сѣ вікѣ:

„Кѣ Мотанѣл дн шірѣт, Мотанѣл дн кѣ тѣлѣріе:

„Ші нѣ нѣзмаї кѣ дн вѣкѣтѣріе,

„Шічї афарѣ лѣсат нѣ трѣвѣеште,

„Ка не'он лѣп кѣнд ла ої сѣ рѣпѣзеште.

„Ші вор зіче: кѣ ештї он стрікѣторї,

„Он шірѣт, он хрѣпѣтор,

„Ші ка о воалѣн порчї де вѣржѣкѣ!“

Іар Мотанѣл тот аскѣлѣтѣ ші мѣнжѣкѣ.

Аїчї вѣкѣтаріѣл мѣѣ, де гѣрѣ взи фінд.

Ші дѣал дѣвѣра неконтенѣнд,

Аѣ афлат:

Кѣ пѣвѣ кѣнд тот іаѣ кѣнтат,

Мотанѣл мѣѣ тоатѣ фрінтѣра аѣ мѣжкат.

Дар еѣ аш зіче: кѣ аша фел де вѣкѣтарї,

Сѣ нѣ маї фіе кѣртѣрарї,

Ші сѣ нѣ дѣї мотанілер дѣнѣвѣцѣтѣрї,

Кѣнд ле трѣвѣеск нѣзмаї вро кѣтеваї ловѣтѣрї.

# XII.

## МОМІДА ШІ ОГЛІНДА.

О Момідѣ днтро оглѣндѣ саѣ зітат,

Ші не ѣре дѣчетінеѣ кѣ нѣчорѣ лаѣ кѣлкат,

Ші зічѣ: лан те зітѣ, кѣмѣтре драгѣ!

Че слѣдѣвіе аїчї сѣ вагѣ?

Кѣм де слѣтѣ сѣ аратѣ!

Еѣ маѣ'фї ші снѣжѣзрат,



Макар чеваї де'аш ої еї асѣмънать.

„Ансъ дї кѣ адівърат,

Кѣ ам вро кѣтеваї аша де страмве кѣмътреле,

Ба днѣ пот де вреї сѣ ці лі ш'арѣт не еле.“

— „Де кѣт сѣ те трѣдешті але'арѣта, маї вине,

Те зїтъ дрыгѣ ла тїне?“

Еї 8рзл іаѣ ворбіт.

Дар соѣтїріа лї днѣдар саѣ прѣпѣдіт.

### XIII

#### БѢСѢДНИКЪ.

Не о вале днѣтрон лок,

Рѣсѣре он Бѣсѣнок,

Че маї де'акѣм вѣштѣзісѣ

Шї мірозна'ш прѣпѣдісѣ,

Аштѣпѣнд ал сѣѣ соѣрпїт,

Плѣкѣндѣш вѣрѣ ла пѣмѣнт.

Шї макар кѣ ел зѣчеа,

„Ансъ пѣстїнеа зїча:

— „Ах! соаре те де'ар рѣсѣрі,

Кѣ алї разѣ де'ар лѣчі,

Поате, к'ої маї вісѣлі?“

— „О кѣт ешті тѣ де прѣст, прїсѣтїне ал мїсѣ юбіт!“

Он кѣрѣхш, лї і ѣ ворбіт:

„Аѣ доарї нѣмаї атаѣа грїѣѣ аре

„Авалт днѣхѣрнїсїтѣа соаре,

Сѣ вадѣ, кѣм днѣфлорешті,

Саѣ кѣм акѣ те вѣштѣзѣшті?

Мѣ кредї, кѣ нїчі времї н'аре,

Нїчі вре о дорїндѣ маре.

Дар де'аї звѣра тѣ ка мїне,

Аї веде, кѣтѣ де вїне;

Кѣм дї де фрѣмос днѣ фїре,

Тоате авѣнд деосѣвїре:

Хо иде, грѣдїні шї кѣмшї,

Пѣдѣрі, огоарѣ шї вї,

Де соаре сѣ ажѣторїазѣ

Кѣ але лї пѣкѣте разѣ;

Кѣм а лї кѣдѣрі марї

„Анѣлѣшѣ днѣлї стѣжарї;

Дѣ о нѣзѣ вердїаѣ,

Шї парѣ алѣ віаѣ,

Ла флорїе чѣле фрѣмоасѣ,

Дар нѣ ка тїне тїкѣлоасѣ;

Кѣчі ачѣлі флорїчѣле,

Нѣс аша, прѣ кѣм тѣ ешті:

Пѣнѣрѣ кѣ алт прѣд аѣ еле,

„Анѣш времїа ле жѣлѣшті,

Шї маї неврѣд ле косѣшті.

Іар тѣ нїчі ешті фрѣмос, нїчі мїросѣшті,

Дар не соаре рѣгѣнд днѣ вѣлѣшті!

Мѣ кредї, нѣмаї днѣла,

Кѣ нїчі о разѣ нѣдї ва да,

Шї де ал рѣга пѣрѣсѣшѣ,

Тачї шї те вѣштѣзѣшѣ!“

„Ансъ соареде аѣ рѣсѣріт,

Не тоатѣ латѣріа аѣ лѣчіт,

Шї сїрманѣа Бѣсѣнок.



Макар де ши венгезісь,  
Дар соареле възил нърок,  
Аічі де тот д-м трезісь.

О вої, кърор въесте дате  
Мъріре фоарте двалтъ,  
Де ла соаре пілді лхаці!  
Ші кыстац:  
Къ хиде разеле лзі лзческ,  
Тоате акою съ веселеск,  
Ші ла тоці аічі дн фіре  
Ел рьваресъ норочіре;  
Де ачеіа дн тоці кінхл лзі віазъ,  
Ші тоці д-м віскзвінтіазъ.

# XVI.

## ЛЕЖА ШІ ПЪЖЛА ЛЪІ.

Одате он Леж, азъ сокотіт,  
Ка сынъ вазъ прокопсіт  
Пе пжъл лзі чел ъвїт;  
Ел лаж влагословїт  
Къ драгосте пърїнтіаскъ,  
Ші ла пажъръ лаж трїмес де ал дивьда  
Тоате трїава дмпыртіаскъ.  
Трече он ан, трек ші дої; ші пе чїне нз'я трева,  
Де фїжл лзі лахде азвіа:

Тоате пьсьріле мінзні де ел спзнїа  
Ші тоате д-м вінекзвїнта.  
Днсофрїніт,  
Ел кърес ш'азъ дплїніт:  
Ші о'адзкъ пе фїж, маїалес,  
Вьтржнел тате азъ трїмес.  
Іате фїжл азъ венїт;  
Ш'аічі татъл азъ порончіт,  
Ка мїк ші маре съ фїе кіемат;  
Пе фїж лаж дмверьдошат,  
Ші къртъ тоці, аша іахъ кзвїнтат:  
„О, фїжл меж чел ъвїт,  
Іате кам дмвьтржніт,  
Ші діадох дхпъ міне  
Те ам нзмаї кжт пе тіне;  
Еж де мормжнт м'апропїез,  
Іар тз авїа лхміа о вез.  
Ші іате еж кз възкрїе  
Дці даж аме дмпыртьїе;  
Нзмаї не спзне ал меж фїї,  
Чаї дивьдат, ші че штії,  
Ші маїалес, кзм вроешті  
Пе'ал тьж народ сал кжрмзешті?„  
— „Тате!“ фїжл іахъ рьсїзнє:  
„Атжт сжнт еж де аскїанс  
Дн дивьдътзра меа,  
Къ пре рарї о штіж пе еа;  
Штіж лзкрїрі фолосїтоаре,  
Пентрж он дмпырат тревзїтоаре.  
Ші де ла Вьлтър пн ла Радъ,  
Тоате ка пе'он фїр де адъ



Ві ліої днштра, сизінд:  
Кзм съ хрѣск еле взрѣнд,  
Знде еле віецѣск,  
Знде маї мѣлт съ плодеск,  
Че фел де ож фак,  
Саѣ каре кѣнтъ, каре так.

Днтр'он кѣвжнт, невоіа лор,  
Вої сизне фоарте зшор:  
Іатъ ш'ал меѣ атестат,  
Де знде мам едзкат;  
Кѣчї нз деѣаба не ла пѣсърї,  
Ворѣск кѣ дн мѣлте сърї  
Кѣлег еѣ стеле де не черї.

Шї дндатъ кзм мїї да  
Ачасть домніе а та,  
Еѣ фїарѣле ліої днвѣца  
Ка съ звоаре не копачї,  
Ба днкъ шї кѣвзрї де'ашї фачї!  
Атѣнчї бѣтрѣнзл татъ  
Кѣ адѣнареа тоатъ,  
Капетеле шаѣ плекат,  
Шї фоарте таре аѣ офтат.  
Шї тѣрзїѣ ел аѣ афлат,  
Кѣ пѣїл лѣї немікѣрї аѣ днвѣцат,  
Шї на пѣте ка съ фїе,  
Фолос пентрѣ дмѣрѣцїе.  
Пентрѣ кѣ фїїл лѣї аѣ днвѣцат  
А пѣсърїлор віецѣїре,  
Іар нз не чеї чї іаѣ фост дат,  
Съ домніаскѣ ел дїн фїре.

О Домнї! нз кѣмва съ сокотїї,  
Ка те мїерї кѣм съ стѣпжнїї,  
Чї прѣвїцї:  
Кѣ пентрѣ о дмѣрѣцїе,  
Атѣнча дї де фолос,  
Кѣнд дмѣрѣцїл пентрѣ сѣпжнїї дї дѣрерос,  
Шї невоїде лор ле шїе.

## XV.

### БѢТРѢНЗЛ ШІ ТРїї ТІНЕРї.

Бѣтрѣнзл он копѣчел  
А сѣдї саѣ апѣкат,  
Іар трїї тїнерї рѣзїнд де ел,  
Лѣї аша іаѣ кѣвжнтат:  
„Кзм де теапѣчї съ сѣдештї,  
Кѣнд лѣміа дї со пѣрѣсѣштї?  
Аѣ доарѣ тѣ нз везї,  
Кѣ де мормѣнт те'апропїезї?  
Шї те погорї тот ла вале;  
Іар ка съ те фолосѣштї  
Дїн родѣл остенелїї тале,



Тревзі дож вакзрі съ тръешті.  
Ші аѣ доаръ тѣ гндешті  
Къ алт Маѡхсаид ешти?  
Знхешзле! ласъці лхкрзл,  
Лязъдар нз те трзді,  
Къчї пентрз тїне дн тот мївзнтзл,  
Моартеаї гата а те косї.  
Ачесте гндзрі пентрз ної дс де ертат,  
Пентрз къ авїа кжт дн лзме ам дитрат:  
Сжнтем тїнерї, ш'акзм нзтеріа нї датъ,  
Іар не тїне нзмаї кжт моартеа те'аштіаптъ.“  
— „Драції меї!“ лор Бътржнзл лїазъ ворбїт:  
„Еѣ дїн копїлзріе аша мам обїчнзїт,  
Ка тот съ мъ остїнеск.  
Шї дакъ дїн копъчелз ч'ал съдеск,  
Нз воѣ пзте съ тръеск,  
Ка роада лзї с'опріїмеск,  
Апої воѣ маї ворбї:  
Къ лхкрз нзл воѣ пзрзсі.  
Къчї, чїнеї взн, нз нзмаї пентрз сїне съ трздеште.  
Съдїнд еѣ копъчелз, ачеїа мъ весълеште,  
Къ дакъ еѣ ѡпт ел нз мої хмврї,  
Апої непоції меї кз ел съ вор мзлцъмі,  
Пе мїне мор поменї,  
Шї іатъ род къ воѣ гъсі.  
Дар днкъ ш'ачеїа нз съ штіе,  
Чїне дїн ної маї кз віацъ аре съ фїе?  
Аѣ доаръ моартеа съ зїтъ ла тїнерецї,  
Саѣ ла вжртзте, саѣ ла вре о фрзхзсцї?  
Ах! кз а меле вътржнеці,

Мзлте копїле фрзмоасъ  
Шї воїнічї тїнерї вьецї,  
Іам скос еѣ мордї де пїн касъ;  
Ла мормжнт іам пїтрекзт!  
Зндєї пїжнціам фоарте мзлт.  
Шї чїне поате съ зїкъ хотържт,  
Де а вре нзї ѡм сѡжршїт?  
Къчї мортеа н'аре ведере,  
Н'аре нїчї о мжнжзере,  
Шї поате, къ дн а еї къдере  
Вої сжнтеці кз апроїере;  
Шї къ пжмжнтзл а ноастръ мамъ,  
Спре вої маї мзлт вагън самъ.”  
Шї пре кзм вътржнзл днжзрзвот  
Ла ачеї тїнерї аѣ ворбїт,  
Аша саѣ шї днплїнїт.  
Знзл дїн еї кз мзрфзрї негзцторїнд,  
Шї пе маре днотжнд;  
Лнтїї де нїрокъ ера днвзрцѡшат,  
Дар пе зрмъ коравїа лзї де фзртзвъ саѣ фїрмат:  
Пе нїдежде, шї пе ел дн ноїан іаѣ архнкат.  
Алтзл, днцзрї стрїне  
А съ дзче аѣ хотържт,  
Шї аколо нз пре віне  
Вїаца дн грав шаѣ пръпъдіт.  
Іар ал трїелеа; фїїнд фоарте асздат,  
Апъ рьче аѣ вѣзт шї пре рѣз саѣ волнзвїт;  
Ла аштернзт саѣ кзлкат;  
Мештерї дохторї іаѣ кіемат,



Дар ачеіа аша лаѣ лекзіт,  
Къ'н скъртъ време аѣ мѣріт.

Бѣтржнзл, де'алор сѣжрпѣт аззінд,  
Ші мѣлтъ време маї трѣнд,  
Аѣ рѣмас пре еї плжнгжнд.

XVI.

ЧЕРВОАЙКА ШІ САТІРЪЛ.

О Червоайкъ, не ѣвѣдї еї пѣї прѣпѣднд  
Ші пѣцїле де лапте не еа лѣкъ лѣнгрѣнд,  
Дої пѣї де лѣн лѣн пѣдѣре аѣ гѣсїт,  
Ші даторїа мѣмеї спре еї еа ш'аѣ лѣнплнїт;  
Къчї кѣ ал сѣѣ лапте іаѣ хрѣнїт.  
Дар аколо лѣн пѣдѣре не лжнгѣ еа лѣкзїнд  
Он Сатїр, каре де фапта еї аззїнд,  
Де тот саѣ мїерат,  
Ші аша іаѣ кѣвжнтат:

„О, невѣно! не чїне тѣ лї ѣвѣштї,  
Ші кѣ ал тѣѣ лапте лѣ прѣпѣдештї?  
Аѣ доарѣ, тѣ сокотештї,  
Кѣ вре о мѣлцѣмїре де ла еї лї сѣ гѣсѣштї?  
Саѣ поате,  
Тѣ нѣ штї а лор рѣзтате?  
Къчї еї не зїтжндзѣ ла а та вѣнѣтате,  
Кѣ лї хрѣнештї акѣм кѣ лапте,  
Дар кжндва цор ве сжнцїле кѣмплїт!“  
„Ачаста поате сѣ фїе,  
Червоайка лѣї іаѣ ворѣїт:  
„Дар еѣ де'ачеіа нѣ гжндеск,  
Нїчї а гжндї нѣ дореск;  
Къчї сїмпїреа знеї мѣме акѣм лї ѣвїтъ мїе.  
Ші пѣцїле мїар адѣче грѣзтате,  
Де нѣ іашї хрѣнї кѣ лапте.“

Аша, адівѣрата вѣнѣтате,  
Фаче вїне фѣрѣ сѣ аїѣ рѣзтате.  
Не чел вѣн, кжштїгжл лѣ нѣкѣжѣште,  
Дакѣ кѣ чел сѣрак нѣл лѣнпѣрѣште.



## XVII.

### ЛЪНЪА ШІ ВЪАПІА.

Пре лесне ної дързім,  
Врон лѣкрѣ, кѣ каре нѣ не фолосім.  
Ачаста прін Фавѣмъ с'олѣмѣрім,  
Ка нѣ кѣмѣва, дѣ адівѣр не чінеѣва с'обіждѣім.

О Вѣлпе, дѣтр'о гѣнѣріе дѣнѣ че 'саѣ сѣтѣрат,  
Шо' гѣнѣ де мѣнѣкат акаѣ дѣнѣ шаѣ лѣзат,  
Ші кѣнд дѣакѣм біне аѣ дѣнѣсѣрат,  
Сѣпт он стог де фѣнѣ саѣ дѣс де саѣ кѣлѣкат.

Сѣ зітѣ, ші іатѣ кѣнѣ мѣсафірі іаѣ веніт  
Он Лѣп фѣлѣмѣнд ші обѣсѣт.  
„Кѣмѣтрѣ драгѣ, рѣѣ!“—Вѣлпеі ел іаѣ кѣзѣнѣтат:  
„Нікѣѣрї немікѣ хрѣнѣ еѣ аѣстѣз нам кѣпѣтат;

Кѣчї кѣнѣї дѣс рѣї ші чѣванѣл нѣзмаї доарме,  
Шѣашѣш мѣ омѣчѣр о фѣамѣ!“

—„Нѣ сѣ поѣте?“—„крѣдімѣ.“—„О, сѣрачі кѣмѣтрѣле!  
Де вѣроѣштї, еѣ те поѣтѣсѣк,  
Роѣде дакѣ аї мѣсѣле  
Ачѣст стог марѣ де фѣнѣ;  
Кѣчї а те слѣжї доѣресѣк.“

Іар де гѣнѣ, че о авѣа дѣнѣ сѣнѣ,  
Нічі де кѣм лѣї нѣз іаѣ сѣнѣсѣ.

Ші аша Лѣнѣл дѣзѣмердѣт.

Де кѣмѣтрѣсѣа, че еѣтогѣл іаѣ аѣрѣтат,  
Акаѣсѣ фѣрѣ прѣнѣз саѣ дѣсѣ.

## XVIII.

### ЗНѣѣА Дѣ ХѣРТИѣ.

Он Змѣѣ де хѣртїе сѣпт нѣзрї лѣсѣт фѣїнд,  
Ші де аѣоло зѣрїнд

Он фѣлѣтѣрі дѣнѣ вѣлѣ зѣзѣрѣнд;

„Мѣкрѣді,“ де сѣсѣ Змѣѣл дѣї рѣнѣнѣштѣ:

„Кѣ авіа—авіа те вѣдї!

Шѣашѣї кѣ тѣ те'нѣчѣдѣштї,

Прѣвїнд лѣ дѣнѣлѣцімеѣа че шѣдї?“

—„Мѣ'нѣчѣдѣсѣа? вѣа крѣдімѣ кѣ нѣзї!

„Анѣзѣдар аша де тїне тѣз нѣлѣт те соѣкѣтѣштї!

Маѣкар кѣ ештї лѣа дѣнѣлѣцімеѣ, дар дѣнѣсѣ лѣгат вѣворї тѣ.

Аша фѣа де вїадѣ, фѣратѣ,

Дѣспѣртѣ дѣї де нѣрѣчїре;

Ші еѣ де нѣсѣ аша де дѣналѣт фѣоартѣ,



Ансь звор аїчі дн фіре,  
 Унде ам вро мхлцміре.  
 Ашъш віаца та, нічі кзм еѣ н'одореск:  
 Съ звор легат-зиде мор траде,  
 Ші ла днълціме съ хзеск,  
 Це зрмъ сзпт пат съ мъ баде.“

# XIX.

## ВЪЛТЪРЪЛА ШІ КЪРТІЦА.

Де соатъл, нїмнїзї тз съ нх те протївешї,  
 Чї нзмаї дїнтронтї цїїдікжнд сал сокотешї.

Дїнтро царь де департе,  
 Антро пьдзре деасъ фоарте,  
 Он Вълтър кз соцъл лзі аѣ венїт,  
 Шаколо не тотдеазна а рьмжне аѣ хотържт.  
 Шалегжндзш он стежар фрзмос,  
 Аналт шї фоарте кренгарос,  
 Не вьрфзл кързіа кзїв лорзшї шаѣ ліпїт,  
 Авжнд вьдежде сьш факъ нзі не вара вїтоаре.

Іар Кжртїца аззїнд де ачасть днтжмпларе,  
 Аша аѣ сокотїт. „Еѣ,“ зїче: „Вълтърхлзі о сїї снзи,  
 К'ачест стежар, де'а вієцхі не ел нзі взн.“  
 Прївзїнд кзраж, дндатъ іаѣ докларїсїт,  
 К'ачест стежар ла рьдчїнъ маї де тот аѣ пьтрезїт,  
 Шї поате, къ деграв ел а съ се прьвьлеаскъ:  
 Апої, Домнзл пьсърїлор не ел кхїв съ нхш ліпаскъ.  
 Дар оарей віне Вълтърхлзі дїн гхрх соат сьпрїмаскъ,  
 Шї факъ де ла Кжртїцъ? О, че маре рьшїне,  
 Гжїдеа ел днтрх сїне.  
 Шї че фел де треавъ аѣ Кжртїцїле а съ аместека?  
 Кжнд нз вор спре еле нїмї нїчі а кьзта.  
 Дечї Вълтърхл кз Кжртїца маї немїкъ не ворвїнд,  
 Шї соатъл еї не аскьлтжнд,  
 Маї деграв де лзкрх саѣ апзкат,  
 Шїн касъ нож аѣ днтрат  
 Кз дмпьртеаса че'нгрекатъ.  
 Аколо петрек пре віне: шї іатъ,  
 Къ шї пзі Дзмнєзъ деакжм ліаѣ дат.  
 Дар че?—Одатъ вїнд дн спре саръ,  
 Вълтърхл, кз гравъ маре,  
 Кьтръ а са кьзшюаръ,  
 Аджжнд ире богат  
 Ла нзії сїї демжкат,  
 Аѣ вьзт: стежархл лзі прьвьліт,  
 Че не соц шї не копїаколо іаѣ ньдзшїт.  
 Де амьрже нз поате лжмеа с'овазъ.  
 „Неворочїтзл де мїне!“ ел аша съ кьїнеазъ:  
 „Пентрх трзфіе соарта дн ачасть скжрвъ маѣ арзїкат,  
 Кьчї днцълеапта соѣтхїре еѣ нз о ам аскьлтат.



Дар пзтем еѣ съ сокот вр'одатъ,  
Къ ші Кжртица че де немікъ, взне соѣтзріі аратъ?  
— „Дакъ міе нз теаі фі дниротівіт,  
Дін гроапъ Кжртица лзі іаѣ ворбіт:  
„Апоі цаі фі адзе амінте, къ еѣ фькжнд  
А меле гропї дн пьмжнт,  
Ші къ днтжмалжндѣмъ апроапѣ де рьдъчнї,  
Маї віне штїѣ, де'с сынтоші копачїї саѣ де аѣ чеваї прїчіні.

—

## XX.

### КОПАЧЛА.

Он Копъчел, че днтро пьдзре крештеа,  
Вьзїнд къ омзл он топор дн мжнї дзчеа,  
Аша іаѣ ворбіт:  
„Прїетїне ївїт!  
Тае мьрог днпрежзрзл мїеѣ  
Стежарїї че одрьслеск,  
Къчї дмї есте таре рьѣ,  
Шїн паче нз пот съ креск;  
Нїчї соареле еѣ нхл зьреск,  
Нїчї рьдъчина нз мїї дн паче,

Зефірії нз мь рькореск,  
Ш'аѣ шїнчепзт рьле ам фаче;  
Іатъ къ нїчї кзм нз креск,  
Шї дечї ф съ мь вештезьск,  
Гьра лор нз де маї таче,  
Шї таре мзлт мь окзьрск!  
Дакъ де ла еї нашавеа атжта сзпъраре,  
Кредї, къ днтр'он ан маш фаче фоарте маре,  
Къ змбра ме валеа сар аконерї,  
Шї тз де мзлте орї сзпт еа теаї одїхнї;  
Іар акхм аша сжнт де сзпцїре,  
Къ рьед орї каре невое дн фїре.“  
Омзл не ел лаѣ аскзллат,  
Де топор саѣ апзкат,  
Дорїнцъ де ал слзжї іаѣ арътат:  
Шїн гравъ стежарїї ла пьмжнтъ іаѣ дат;  
Не лжнгъ ел іаѣ кзрьцїт,  
Шї лок де'акреште іаѣ лърцїт.  
Дар че? къ нїчї ел пре лжнг нз саѣ фолосїт;  
Къчї ба де соаре саѣ зскал,  
Ба де плої кз шїатри саѣ здзт,  
Шї днсфжршїт де фжртзнь саѣ фьрмат.  
Іар аколо он шарпе, Копъчелзлї, аша іаѣ кзвжнтат:  
„О, невзне!  
Аѣ доаръ рьзл тьѣ, нїї днсзш де ла тїне?  
Кжнд дн пьдзре сзпт стежарї тз аї крескзт,  
Цїе аршїца шї фжртзња ацї фаче рьѣ наѣ пзтзт,  
Къчї де вьтжнїї копачї ераї аконерїт;  
Шї негрешїт,  
Къ дакъ пе еї кжндва іар фї тьїат,



Ші трайя лор сар фі зятат,  
Апої, ші ал тѣх рѣнд  
Ла тине дн хрма лор вѣнд.  
Аї фі крескѣт, теаї фі мѣрит,  
Ші мѣят теаї фі вѣхтернічіт;  
Ші рѣл ачеста діе нѣ цѣсар фі днтѣмплат,  
Кѣчїтоате фѣртхнілс, тѣ атѣчї леаї фі рѣдат.“

XXI.

ПОРКѢА.

Одатъ он Порк днтрѣ оградѣ боевеаскѣ  
Аѣ днтрат,  
Ші він прежхрѣл граждѣнїи ша кѣхнеї аѣ дмѣлат.  
Дар аколо де гѣної днѣ че саѣ сѣтарат,  
Ші в сѣльѣтѣрї пѣн дн хрѣкї саѣ сѣдѣдат,  
Аѣ днчепѣт сѣ се маї тѣвѣдеаскѣ:  
Ші де аколо акасѣ, вѣгрѣшїт,  
Поркѣл тот порк аѣ вѣнїт.  
„Еї, Схрѣло, чеаї вѣзѣт хнѣдѣї фост тѣ депѣртат?  
Не Порк он Чѣван лаѣ днтрѣват:  
„Щѣтрѣ кѣ сѣ вѣрѣште,

Кѣ де, воерї тот дн аѣр ші арѣнт лѣчѣште;  
Ші вѣсѣ зна не алѣа кѣ фрѣмѣсѣца ковѣрѣшѣште?“  
Іар Поркѣл гѣрохѣште:  
„Ба крѣдїмѣ кѣ немїкѣ, кїар сѣхн не зѣдѣвѣрат!  
Нїчї он фѣл де вѣгѣдіе ла еї еѣ нам днѣсѣмнат,  
Нѣмаї кѣт нїште гѣної адѣхнат;  
Дар днѣсѣ рѣтѣл не жѣлїнд, ші фїнд не рѣшїнос,  
Ам тот рѣмнат, ші ам рос  
Тоатѣ ограда че дїн дос.“

Сѣ вѣм де Дѣмнезѣ не нїме сѣ овїкѣдѣск!  
Дар кѣм не ачѣл крїтїк, Схрѣлѣ, сѣ нам нѣмѣск?  
Карѣ, с'апѣкѣ де цѣдїкат,  
Не авѣнд доатѣ дн капѣл спарт.

XXII.

ФРѢНЗІЛЕ ШІ РѣДѣЧІНІЛЕ.

Днтро прїмѣварѣ пре фрѣмоасѣ,  
Кѣнд плѣгарїѣл царїна лѣї дн арасѣ,  
Фрѣнзїле де не он копачї дн арѣнка



Змєра лор днтрз о вале,  
 Ші кз зефіріі шошотеа,  
 Фьліндзсь де вердіаца фрзмзсьціі самє.  
 Ші іатъ кз зефіріі де сіне че цїѣдека:  
 „Аѣ доаръ нзі адівьрат,  
 Къ ної сжнтєм фрзмзсьца ачєстзі лок!  
 Ші къ копачл дї кз нърок,  
 Фїїнд кз ної днзъстрат?  
 Ші кіар фъръ нічі он пъкат,  
 Вредніче сжнтєм де лъздат!  
 Де нам фї ної, ам ведеа кзм ар фї слѣде фрзмос?  
 Аѣ доаръ нз сжнт ної, вре он пъсторї,  
 Саѣ вре он трѣдіт кълъторї,  
 Дшї гъсшнтє рьпаос?  
 Аѣ нз сжнт а ноастръ змєрь деасъ,  
 Він фетеле де пєа'касъ,  
 Ші аїча шошотєск,  
 Ворбєск ші сь вєсьлєск?  
 Ла ної днкъ дзмінеаца ші сара,  
 Кжнтъ фрзмос прєвігітоареа.  
 Ші вої днзш зефіріі ївїці,  
 Сжнтєці де ної не рълїціці!“  
 — „Ші вої пзтем а спзнє,  
 Къ аїчі нїі фоартє бїне!“  
 Фрхнзілє он глас де сжнт пъмжнт аѣ ахзїт.  
 — „Чїне оаре аша де прєст нїаѣ ворбїт?  
 Аколо вої чїне сжнтєці,  
 Де врєці  
 Кх'аша фєл де дъраїє кз ної а вь асъмнз?“  
 Фрхнзілє де пє копачї аѣ шї'нчєпзт а сзна.

— „Ної ачєлєа сжнтєм,  
 Карє дн пъмжнт нє'афлѣм,  
 Ші пє вої вь хрѣнїм. Аѣ доаръ нз не штіці?  
 Сжнтєм рьдъчїні а копачлхї, пє карє вої днфлорїці.  
 Дєчі дє'акзм вь вєсьліці!  
 Днсъ кълътаці,  
 Ачєїа со цїѣдікаці:  
 Къ ла вїїтоареа прїмаваръ,  
 Алтє фрхнзі ор сь рьсаръ;  
 Ші дакъ рьдъчїна са зєка,  
 Нічі вої нічі копачл нз вєц маї афла.“

### XXIII.

### НЪСКА ШІ ДРЪМЗЦІІ.

Дн лзна лзі Іхліє, пє чєлє маї марї арєзрі,  
 Кжнд Фєбзо дн'а лзі кълдзрі  
 Прєсаръ дрѣмз кз нъсїпзрі,  
 Пє он діал фоартє дналт,  
 О фамїліє а знзі дворїан,  
 Днкъркат,  
 Кз патрз каї днтрєн рьдван



Не ачел діал съ трѣіа.  
Каїі аѣ остеніт, ші везетіѣ кѣм нѣі вътеа,  
Дар аѣ стѣтѣт. Ансѣршіт,  
Дін капръ ел саѣ кѣборжт,  
Ші пе каї мѣлт іаѣ мѣнчіт;  
Кѣ фечорѣл дін дож пѣжі іаѣ тіръвіт;  
Іар каїі тот нѣ траг. Ші дін рѣдван аѣ ешіт  
Боерѣл, кѣкоана, фата  
Ші копілѣл кѣ он даскал прокопсіт.  
Сѣ веде, кѣ рѣдванѣл ера  
Фоарте тарѣ анкѣркат,  
Кѣ каїі макар кѣ лаѣ мішкат,  
Дар ла діал авіа-авіа кѣт ан трѣіа.  
Іатѣ кѣ ш'о Мѣскѣ аїчі саѣ анѣмплат,  
Ші нѣкѣжіцілор але'ажѣта  
Андатѣш саѣ анѣкат.  
Кѣт че поате вѣѣіеште;  
Анпрежѣрѣл трѣсѣріі сѣ'нвѣртеште;  
Ба мѣшкѣ фрѣнтеа кѣлѣлѣ дін оіште,  
Ба ан насѣл челѣі дін шліхѣрі сѣ іѣвеште,  
Ба'н капръ ан лок де везетіѣ вѣрѣнд,  
Орі, каїі маї лѣсѣнд,  
Ші'наїнте-ші'напої пінтре оаменї вѣрѣжеште;  
Кіар ка он прекѣнѣці ла іармарок кѣнд сѣ сѣѣдеште.  
Шіі чѣдѣ еї маї вѣртос,  
Кѣ німе нѣі дѣ ажѣторї,  
Сѣ факѣ вре он фолос  
Боерѣлѣі еѣгенікос.  
Слѣціле кѣ трѣсѣра мерѣе фоартѣ'нѣетішор;  
Даскалѣ кѣ кѣкоана аѣ рѣмас ан зрмѣ пе жос;  
Іар боерѣл, зїтѣнд кѣ спрепѣнерї ла кале ел асѣ трѣвзіаскѣ,

Саѣ дѣс кѣ фата ан пѣдѣре, лорѣші хрігі ка сѣ гѣсаск;  
Ші Мѣска фоарте мѣлт сѣ нѣкѣжѣште,  
Кѣчі акѣм еа сѣнгѣр де тоате сѣ'нгрїжѣште.  
Ансѣ каїі, анѣет-анѣет аѣ пѣшіт  
Ш'ачел діал лѣнг лаѣ сѣіт;  
Дѣчі аѣ дат ла дрептѣл дрѣм.  
— „Еї,“ Мѣска лор лѣѣ ворбіт,  
Ші'н зрѣкі аша лі сѣнѣ;  
„Славѣ Домнѣлѣі! деакѣм  
Сѣціѣвѣ ан трѣсѣрѣ ші вѣ дорѣск кале вѣнѣ;  
Іар міе деакѣм дацімі паче, кѣ'с остенітѣ тоатѣ;  
Аѣіа арїпіле кѣт мѣ поартѣ.“

Асѣмінеа ан лѣміа антреагѣ,  
Сѣіт мѣлці, карѣ де тоате сѣ леагѣ,  
Ші іѣбеск а анѣла, зїде нічі ка кѣм нѣі роагѣ.

XXIV.

СТІГЛЕЦЪ Л.

Фіеште карѣ  
Талѣнтѣл сѣѣ ан арѣ:  
Ансѣ знїі сїре прогрѣсѣріле алтора прѣвїнд,  
Ші ка еї сѣ фіе дорїнд,



С'апзкъ нѣште лѣкрѣрї де фѣкѣт,  
 Де каре кѣ тотѣл нѣ аѣ нїчї о дѣмерїре.  
 Іар еѣ даѣ аша фел де соѣтѣїре:  
 Сѣ те'апзчї де'ачел лѣкрѣ, спре каре тѣ теаї нѣскѣт,  
 Де вреї ка негрешїт,  
 Сѣ аїбѣ лѣкрѣ вѣн соѣршїт.

Он Стїглец аша кѣжта де нѣкѣт,  
 Кѣ чїне не лѣжгѣ ел нар фї трекѣт,  
 Фїеште каре дї лѣзда:  
 Кѣчї кѣ кѣнтареа лѣї царїна сѣ весѣлеа.  
 Алтѣл негрешїт,  
 Кѣ аша лѣзде сар фї шї мѣлѣмїт;  
 Дар азїнд, кѣ лѣздѣ шї не прївїгетоаре,  
 Саѣ дїплѣт де чѣздѣ маре,  
 Шї аша аѣ сокотїт:  
 — „Лѣсацї, кѣ шї еѣ чеваї сѣжт,  
 Шї де'акѣм негрешїт  
 Ка прївїгетоареа ої сѣ кѣжт.“  
 Шаѣ кѣжтат,  
 Кѣ адївѣрат,

Дїсѣ к'он глас кѣ тотѣл деосѣбїт:  
 Ба шѣера, ба кѣжта пре аморцїт,  
 Ба рѣїа ка он вїцѣл;  
 Шї дїтр'он кѣвѣжт ел,  
 Сѣрманѣл мїеѣ Стїглецѣл,  
 Кѣ алѣї зрѣжѣ кѣжтаре,  
 Тоате челе звѣрѣтоаре  
 Дїн пѣдѣре лїаѣ гонїт.

Шѣакѣм че іаѣ фолосїт?  
 Маї вїне, ка он Стїглецѣл, фрѣмос ар фї кѣжтат,  
 Де кѣжт ка о прївїгетоаре шї сѣ фїе рѣжїнат.

## XXV.

### ДѣНѢРЕА ШІ ПѢРѢОЦѢЛ.

— „Че вра сѣ зїкѣ“,  
 Аѣ зїс Дѣнѣрїї о апѣ мїкѣ:  
 „Де кѣжте орї мѣ зїт ла тїне,  
 Тот кѣрцї шїн маре те рѣнїзѣштї!  
 Аѣ доарѣ тѣ прїетїне,  
 Нѣ сокоцї сѣ остїнештї?  
 Маї алес. тот деаѣна еѣ прѣвеск,  
 Кѣ не тїне пре мѣлцї те нѣкѣжѣск:  
 Ба корѣвїї кѣлѣтореск,  
 Ба подѣрї, саѣ галере плѣтеск;  
 Да де лѣнтрї, каре ле порцї тѣ не змѣр,  
 Нам че сѣ маї ворѣеск,  
 Кѣчї сѣжт фѣрѣ де нѣзмѣр.  
 Аѣ доарѣ кѣжд дї лѣпѣда,

Ачест фел де віаць а та?

Мъ креді, къ де чздь днтро лзнъ,  
Еж де тот маш фі хекат,  
Де'аш фі кз тине асьманат.  
Ші кжтї соарта ме де вхнъ!  
Макар къ еж негрешїт,  
Пе тоатъ харта нзс льдіт,  
Ші нзс аша де слвїт,  
Прекзм ештї слвїт тх фоарте,  
Ші де лажде рїснї;  
Дар кредїмъ, къ ачестеа тоате,  
Сант нзмаї дїшъртъчнї.  
Днсь еж аме кале  
Пе ачесте днхсте малзрі,  
Че сжнт хлеїоасъ шї моале,  
Петрекжндо фїръ валзрі,  
Шьд ка о кзкоанъ маре  
Дн аштернзтхрі тот де нзф,  
Ші нам нїчї о сзпъраре,  
Саж макар вре он зьдхф.

Дн адевър дїї спїхї: къ нз а корьбіей грехтате,  
Саж а плзтеї днхъркате,  
Дар нїчї макар де'о лзнтре мїкъ,  
Нам прїченїре немїкъ;

Ш'авїа-авїа пе міне днотъ,  
Вро фрзвзъ де вжнт сзфлат.

Кзї нз іар фі ївїтъ,  
Вїаць аша де лїнїштїтъ?  
Къ де грозаве фхртхне кхпрїне,  
Нз мъ мїшк, нз мъ клътеск,  
Днсь нзмаї кжт пръвеск

Ла а лзмїї вреднїчїї,  
Ші філософеск прїн віс  
А еї нестаторнїчїї.“

— „Дар а філософі, тх лефеа наї зїтатъ?“  
Дзнъреа іаж кхвжнтат:

„К'атзнчї апаї рькороасъ  
Ші дї вхнъ де вхт,  
Кжнд рьпеде сь рьварсь  
Ші кхрїе кх хзет мзлт.

Іар де'ачеїа къ'с вестїтъ  
Ші дс фоарте ферїчїтъ,  
Дї пентрх к'ам лєпъдат,  
Ленеа че пре дннзїтъ,  
Ші рьпеде мам анзкат  
Де лефеа маї сзс арътатъ.

Де'ачеїа дн фїеште каре ан,  
Кх ана ме че кхратъ,  
Пїн мзлте църї рьвзрсатъ,  
Адзк фолос шї чїнсте ам.

Ші поате, дн век днкої маї фі,  
Кжнд нїме де тїне на поменї,  
Ш'ал тьж нзме ва перї.“  
Ші пре кзм Дзнъреа іаж ворвїт,  
Аша саж шї днплїнїт:  
Кьчї пе'ачел Пхръжъ, дїя ан дн ан,  
Фїїнд кз тїнъ коперїт,  
Пе зрмъ аж рьсърїт,  
Ба дздъжъ, ва взрїан,  
Ші днсфжршїт аж перїт.

Де мзлт ажм саж зокат;  
Іар Дзнъреа не днчетат



Ш'акъм адъче фолос мълт,  
Прекъм дї де тоцї штїзт.

Аша шї ної, маї вжртос,  
Дн лъме не вештезім,  
Не тоатъ зіа съръчїм,  
Атънчї, кжд фъръ фолос  
Ленеа пре ної не коколеште,  
Шї тарє мълт не стъпънеште;  
Ла джнса нзмаї кжт пръвїм,  
Тар де лъкръ нз гждїм.

## XXVI.

### ФЛОРИЛЕ.

Днтро фереастръ дешкїсь, а знїї касъ богате,  
Дн оале де фарфор пре днфрмъсцате,  
Фїнд по джнъ Флорї фїрештї шї де челе не'адєвърате,  
Не кренгзцї де сжрмъ съ легъна,  
Шї чїне ла еле нз съ зїта,

Ла тоцї фрхмоасъ с'аръта.  
Іатъ шї плоаїа аъ дат.  
Ш'аїчї Флорїле фъкзте лзї Ізпїтер саъ рзгат:  
Ка де'а плоа сь'нчетезї.  
Днотот фелїл еле не плоає о ворвєск,  
Шї тарє мълт о окъреск.  
„Ізпїтере! не ржгъм, тз плоаїа со скъртезї;  
Къчї шї калеа дї зржтъ,  
Шї времеа дї посоморжтъ.  
Шї чеї дн лъме маї ржъ,  
О дннзтернїчїте Зежъ,  
Декжт еа?  
Іан те зїтъ, къ нїчї не злїцъ нз пот а сь прїмвла;  
Шї дн време фрхмоасъ шї лїнъ,  
Фачє нзмаї глод шї тїнъ.“  
Днсь Днмїхл черереа лор наъ аскзлат,  
Шї де'а плоа наъ днчетат.  
Плоаїа аршїца говїнд, вьадзхл 'аъ рькорїт;  
Фїреа алтъ вїацъ аъ прїїмїт,  
Шї тоате паркъ саъ днїт.  
Атънчї шї Флорїле фїрештї тоате  
Аъ прїїмїт о фрхмзсацъ марє фоарте,  
Саъ фъкзт дзпъ плоає маї мїросїтоаре,  
Маї весълї шї маї марє.  
Іар Флорїле челе фъкзте, дндат  
„Інсждхсь де фрхмзсацъ, афаръ саъ арзвкат,  
Ка нїште гзної адзнат.

Де крїтїкъ нз съ тем талєнцїї чеї'адєвърацї:

Къчї нз поате еа съ стрїче але лор фрѣмзсаці;  
Нзмаї флорїе фѣкзте сжнт ачеле, каре  
Съ тем де плоае фоарте таре.

XXVII.

ОАМЕНІЇ ШІ ПЪРЪЪА.

Оаменїї, не маї пѣтжнд рѣда  
Сърѣчеа, ч'о пѣрта  
Деспре Пъръа, каре аколо съ афла;  
Спре аш чере дндрептаре,  
Саѣ дѣс ла о апъ маре,  
Днкаре ачел Пъръа да.  
Шї ера пентрѣ че а о рѣга:  
Къчї, ба гропї кѣ пѣне аѣ стрїкат,  
Ба морї аѣ рѣмнт шї лїаѣ лзат;  
Да де віте, нїчї поцї а ле маї нзмѣра,  
Кжте ел аѣ днкат.  
Іар аче апъ маре, макар деї кѣ гратѣла,  
Днсѣ кѣрце аша де лїнїштїт,

Къ не джнса тѣргѣрї марї съ аратъ,  
Дар нїчї одатъ  
Аша фел де рѣзѣцї де-еа нз саѣ азѣт;  
Шї нїгрешїт,  
Еа пе'ачест Пъръа ла маї астѣмѣра,  
Днтрѣ сїне Оаменїї аша фел цѣдїка.  
Дар че? Къ дндатъ кѣм саѣ апроеїат  
Де аче апъ, аѣ днсѣмнат;  
Къ вїнеле лор дндрѣмѣтате  
Дноатъ дн а еї парте.  
Лїчї, Оаменїї меї, немїкѣ не прелѣнцїнд,  
Шедеа нзмаї пе мал, прѣвїнд  
Кѣм дноатъ алор вїне;  
Дечї знїї ла алцїї кѣзтжнд,  
Шї днв капете джнд,  
Акасѣ саѣ днторс.  
Іар мергжнд, аша ворѣїа днтрѣ сїне:  
„Дече, ної съ прѣпѣдїм  
Зїоа, фѣрѣ де фолос!  
Маї вїне съ не лїнїштїм;  
Къчї пе чеї мїчї лѣ чеї марї нз поцї а те жѣлзї,  
Саѣ ацї кѣта вро дрептате,  
Кжнд чеї мїчї, фѣрѣ а маї ворѣї,  
Сѣнпарт кѣ еї дндрѣмѣтате.“



## XXVIII.

### ІСТОРИЈА ДЕ ПРЪВИРЕ.

„Приетіне ївїт, че маї фачї! знде'аї дмблат?“

— „Дн Кхвсткамер, драгхл меѣ! трїї часхрімам прїмблат;  
Тоате ам възхт шї ліам кятат;  
Шї дїн вредніка міераре,  
Мъкреді, кь нз лі пот а повесті  
Нїчї прїн граїѣ, нїчї прїн скрісоаре,  
Нїчї дн сіне а ле рості.

Шї кіар дї адевѣрат!  
Кь знде'ам фост шї ам дмблат,  
Есте о кхрте мїнзнатъ,  
Де тот бїнеле'нзѣстратъ  
Шї пре днфрѣмзсѣпатъ;  
Че фїаръ, че пѣсѣрї ам възхт  
Аколо, знде ам дмблат акѣм;  
Шї кѣмжї фрате де плѣхт!  
Маї алес, кѣм кхнтъ еле,  
Мъкреді, кь нз пот сѣцї спхн.

Че флзтзраш, че мѣскѣцъ!

Че а домнѣлї вѣкѣцъ!

Знїле маї мїтїѣтеле,

Іар алтеле схнт маї марї,

Ка нїште мѣргѣрїнтарї.

Шї схнт шї де'ачеле фрате,  
Кь сѣ фїї кхт де'апроапе,  
Мъкреді, кь нїчї сѣ вѣд  
Пе ачел лок знде шѣд.“

— „Дар аї възхт тѣ елефантѣл? кѣмжї ел дїн прѣвїт!  
Сокот, тѣ аї фї гхндїт,

Кь врон мѣнте'аї днтхлнїт?“

— „Шї паркѣ'ї аколо?“ — „аколо.“ — „Апої фрате дс вїноват:  
Кь ла елефант  
Нїчї кѣм сама нам лзат.“

## XXIX.

### ОМѢА ШІ ШАРПЕЛЕ.

Ла он Ом, одатъ, он Шарпе аѣ венїт  
Де лѣз рѣгат, ка'н касъ сѣ фїе прїїмїт;  
Нз днзѣдар сѣ шазъ саѣ сѣл хрѣнеаскѣ,  
Чї ка пе'а лзї копїї сѣ дѣдѣчеаскѣ:

Кѣчї пѣнеа прїн сѣдоаре кхштїгатъ,  
Маї дѣлче ла гѣст сѣ аратъ.

„Еѣ штіѣ,“ Шарпеле лѣ іаѣ ворвіт:  
 „Вестеа, каре ла вої оаменїі саѣ льціт,  
 Пентрѣ Шерпї, кѣ с дїн фїре  
 Пліні де венїн шї де орвіре;  
 Шї дїн векїме ла вої сѣ повесташте,  
 Кѣ зїде врон Шарпе лѣкѣште,  
 Тоате аколо де отрѣвенїте;  
 Шї лїсѣш пе а лор конїї,  
 Лї мѣжнѣ кїар де вїї.

Ачестеа тоате пот сѣ фїе: дар еѣ нѣс ка ачеї,  
 Каре с ла нѣрав пре рїї.

Еѣ нѣз маї кѣ пе нїме нам мѣшкат,  
 Дар нїчї мѣкар нам мѣнеїат;

Шї мѣкредї дѣмнеата,  
 Кѣ лїмва кїар мїаш да  
 Сѣ мїо рѣмнѣ чїнева,  
 Дакѣ кѣ адеврѣт аш нїтї,  
 Кѣ фѣр де дѣнса вої трїї;  
 Шїїтрон кѣвжнт, лѣс кѣ нѣртѣрї маї вѣне,  
 Декѣт тоцї Шерпї дїн лѣме.

Апої, поцї сѣ цѣдечї кѣм вої фї,  
 Пентрѣ конїї де аї дѣдѣчї!

— „Мѣкар,“ Омѣл іаѣ кѣвжнтат:

„Сѣ фїе тот адеврѣт,  
 Че акѣм мїаї лїшѣрат;  
 Дар тотѣш нѣ пот а те прїїмї;  
 Кѣчї кѣнд ла ної вестеа са лѣцї  
 Де аша фїл де фїлїтѣ вѣнѣ,  
 Апої пре мѣлцї о вор лѣвї,  
 Шїосѣтѣ Шерпї де ачеї рїї  
 Ла мїне сѣ вор грѣмѣдї,

Шї пе копїлатїї меї

Лїдат лї вор оморѣ.

Іар шї де ачеїа лѣм паре мїе,  
 Ної пѣте ате прїїмї,  
 Пентрѣ кѣ кѣм де нар фї  
 Врон Шарпе кѣ оменїе;  
 Дар сокотїнд лїцѣленѣште:  
 Ла дракѣл! нїчї кѣм нѣм трѣвѣште.“

Пѣрїнцї аѣ ацї цѣдїкат,  
 Пентрѣ чїне аїчї ам лїсѣмнат? . .

### XXX.

#### ВѢЩАНИЕ ЧЕ БОНЬ.

Он пѣшкаш одатѣ о ганѣрѣ аѣ лїпѣшкат.  
 Шї ачастѣ ненорочїре акѣм кѣ еа де сар сожрїшї,  
 Де ачзвчї сар фї шї зїтат.  
 Дар нѣ; дѣш еа лїкѣ трїї сор прїпѣдї:  
 Кѣчї ел пе а еї трїї пѣї фѣрѣ мамѣ іаѣ лѣсат.  
 Авїа аѣ вѣзѣт лѣмїна афарѣ,



Фъръ глас, фъръ пхтере,  
Не'авжнд пзій мангжере  
Радъ фоаме пре амаръ;  
Маї алес дикъ ші фріг,  
Карє пзі кз глас екарвелнік  
Не мамъ днзъдар о стріг.

„Към поді де'а нз фі жылнік,  
Не пзіі ачештіеа възжндъ;  
Ші не карє інімъ де еї нз ва фі държид?“  
Депе о піатръ лжнгъ ачел кзів шъжнд,  
О Вълпе, пьсърілор ле ворвеште  
Ші аша ле соѣтжеште:  
„Ізвітелор! не ачешті копій ажхтораці;  
Мькар кжте он гъзжте сьрманілор архнкаці,  
Мькар кжте он пьѣшор ла алор кзів ліпіці,  
Кжнд де не ла кжмп веніці;  
Къчї фькжнд аша фел де фапте, соїнте:  
Віапа лор вої дці пззі,  
Ші еї кз драгосте фіервінте,  
Декържнд вор мзлцъмі.

Кзкзле, іан те зїтъ, къ тх ш'аша нъпжрлешті:  
Аж нзі маї віне ка лор съ ле държешті,  
Ші ла алор кзів съ ліпешті,  
Пеціле, че днзъдар ле прьпъдешті.

Тх, чокжрлане, декжт тіаї рждіка  
Дн сзс, ш'аколо тіаї днвжрті,  
Маї віне хранъ пін лавзрі аї къта,  
Ші кз'ачешті пзі тіаї днпърці.

Тх, тхртзре, аї тгї пзі фіїнд мърішорї,  
Хранъ еї де'акъм зшор  
Сжнгзрі ш'ор пхте гзсі:

Апої тх маї віне съ зворї  
Ла ачешті сїрманї, днлок де мзмъ съ ле фії;  
Іар не аї тгї копїі,  
Лас къ Домнзл іа пззі.  
Тх, ржндзне, аї прінде вермішорї,  
Ш'аї хрзні не сїрманїі пзішорї.

Іар тх, іѣвітъ превігітоаре,  
Кз а та дзлче кжнтаре,  
Не джншіі дї коколеште,  
Діагжнїі шї дъдъчеште.  
Ші кз ачесте фапте взне,  
Еж сжнт віне днкрєдінцатъ,  
Къ амара лор мхнїчзне  
Вої дці скїмбао дндатъ.  
Ш'аскзлтацімъ не міне:  
Съ доведім, къ дн пьдзрі  
Съ афлз інімї кз кълдзрі  
Спре а фаче фапте взне,  
Ші къ...“ Вълпіа а ле кзвжнта  
Несфжршінд, трзстеї  
Пзішорїї меї,  
Дн паче непзтжнд шїдеа,  
Спре Вълпе жос аж кїкат.  
Іар кзмътра чаж фькзт?  
Аж тькзт,  
Ші дндатъ іаж мжнкат;  
Не сфжршінд а днвзца,  
Пе пьсърї че'аколо с'афла.

—  
Чітіторїле іѣвіте!  
Іе сама кз лзаре амїнте:

Къ чинеї възн, днзъдар де віне нз ворбеште,  
Чи ачел віне дн тайнъ дм съвжршыште;

Гар ачала, каре  
Дн зрекї ла тоці ле сзнь,  
Пентрх вре о фантъ възнъ,  
Фїнд къ пагъвъ нз аре,  
Апої съ зїтъ нзма деї плїн  
Вре он въззнарі стрыг

Днсь ла лзкрх възн сжнте кам тоці вігъці  
Ші кз аме Вэлпе днрхдіці.

XXXI.

ШОАРІЧЕЛЕ ШІ ГЪЗГАНЪА.

„Дръгъць! аѣ ай аззїт  
Вестеа каре саѣ лъцїт,  
Он Шоарїче знї Гъзган іаѣ ворбїт:  
„Спзн къ мѣца аѣ нїмерїт  
Дн знїїле знї леѣ кзмплїт?  
Ші іатъ къ а не одїхнї деспре еа,  
Времеа де'акзм аѣ сосїт!“

— „Фрате, нз те възкра,  
Гъзганъа лѣї іаѣ кзвжнтат:  
Ш'а часть весте н'аскзлта!  
Къ дакъ мѣца аѣ днтрат  
Дн а лезлї пълат,  
Лезл деграв днвінс ва фї  
Ші днкъ поате ва мзрі.  
Ші дечї съ нз фїї възкрос,  
Тз, пентрх а часть весте,  
Къчї декжт мѣца маї вжртос,  
Лезл, нїчї декзм нз есте!“

А часть пїлдъ мїкъ,  
Мърог съ о днсьмнаї:  
Къ дакъ знї аѣ де чїнева вро фрікъ,  
Апої дс фоарте днспїмжнтатї,  
Ші сокотеск,  
Къ тоці де'ачала съ'нгрзъск.

XXXII.

ПІАТРА ШІ ВЕРМІЛЕ.

„Че невзнь! кзм де аїчї хъеште!“  
Не плоае о Пїатрх окършыште:



„Ші таре мії чздъ мие,  
Къ тоці кз маре възкріе  
Пе еа о аѣ аштеплат;  
Дар че фел де лѣкрѣ аѣ фѣкѣт?  
Фіінд къ нѣ маї мѣлт,  
Декѣт он час-дож аѣ плоат.

Лас еѣ съ фіѣ днтреватъ!  
Къ векѣрі шѣд аічі кѣлкатъ,  
Ші знде аш фі арзикатъ,  
Лс фоарте лівіштітъ;  
Дар вро лѣздъ нічі одатъ  
Де міне еѣ нам аззіт.

Лнѣздар зѣѣ, оаменіі мѣ окѣрѣск:  
Дар вро дрептате ла еї нічі де кѣм еѣ нѣ гѣсѣск.“

— „Тачі!“ Віерміле іѣѣ кѣзѣнтат:

„Къ ачасть плоіѣѣ, де'аѣ ші фост кѣ скѣртаре,

Лнѣсъ кѣ днвѣлшѣгаре  
Пѣмѣнтѣл аѣ адѣпат,  
Ші пѣ плѣгарі аѣ възкрѣрат;  
Іар тѣ де ші шѣз лівіштітъ,  
Ш'аіѣа ештї днвѣкїтъ,  
Дар фолос ачестѣї лан,  
Наї адѣс нічі днтроп ан.“

Аша зніі съ фѣдѣлеск,  
Къ патрѣзѣчї де анї слѣзѣсѣск:  
Дар ка днтрѣ ачасть Піатрѣ,  
Пѣдїката ліі дешартѣ;  
Къ де ші слѣзѣсѣск мѣлѣї анї,  
Лнѣсъ Лс нїште гогоманї.

### XXXIII.

#### БѢТРЖИНА ШІ ПОАРТЕА.

Одатъ днтро іарнѣ маре:  
Пе кѣнд Фѣвѣс пѣрѣсѣште,  
Де'а маї хѣцѣї пе соаре,  
Ші пе пѣмѣнт нѣ'нѣкѣлѣзѣште.

Он Бѣтрѣн днѣгѣрѣвѣт,  
Де зіле мѣлте днвѣкїт,  
Че'авеа днмѣрмѣрїте сѣмні;  
Саѣ дѣс де шаѣ стрѣне  
О сарѣїнѣ гре де лемні.

Іар акомо саѣ десѣїнс;  
Лемніле ші лїѣѣ легат,  
Ші акасѣ днчетїнел  
Мошніагѣл меѣ аѣ плекат.

Лнѣсъ кѣ маре сѣнѣраре,  
Сѣфлѣнд ші офѣѣнд ел  
Сѣнт сарѣїна че дїн спїнаре,  
Аѣ меро-аѣ мерс, дар днсѣршїт,  
Нѣкѣжїндѣсѣ пре мѣлт,  
Фоарте таре аѣ остенїт;  
Ші дн дрѣм аѣ маї стѣтѣт.  
Жос сарѣїна ел шаѣ дат,  
Саѣ пѣс пе еа шаѣ офѣат,

Аша гжидінд дитрѣ сине:  
„О Мжнѣторѣл мѣѣ!  
Кѣ дн лѣме дї е маї рѣѣ,  
Ші маї сѣрак декжт мїне;

Ах! дс таре нѣждѣт:  
Ші воерескѣл де днцлїнїт,  
Ші копїї де хрѣнїт;  
Ба пе лѣнгѣ ачестїа тоате,  
Ші бава дї о рѣзтате.  
Ші нам вѣзѣт еѣ нїчї одатѣ  
Вро зі лїнѣ шї кѣратѣ!“

Дн аша скжрѣ ел фїїнд,  
Ші пе соартѣ вѣстѣмжнд,  
Стрїгѣ, сѣї вїе маї днгравѣ  
Моартеа, че де мѣлт лѣї драгѣ;  
Іар еа нѣ ера дн депѣртаре,  
Чї апропе де'алѣї спїнаре:  
Дндатѣш ісаѣ арѣтат,  
Шїї зіче: „Мошнѣѣ! че маї кїемат?“

Днсѣ вѣзїнд пе'аче Моарте,  
Ѣржтѣ шї грозавѣ фоарте,  
Вѣтрѣнѣл мїѣѣ аѣ днлемнїт,  
Ш'авїа сѣфлжнд еї іаѣ ворвїт:

—„Те'ам кїемат, де нѣ ца фї кѣ сѣпѣраре,  
Сѣмї рѣдїчї ачасть сарчїнѣ дн спїнаре.“

Де'аїчї ной пѣтем  
Ка сѣ вїдем,  
Кѣ кѣм де нар фї

Амар де а вїецї,  
Дар дї маї амар а мѣрі.

# XXXIV.

## ОНѢА ШІ ТОПОРѢА.

Он Царан о касѣ фѣкжнд,  
Парї шї грїндѣе чоплїнд,  
Пе'ал сѣѣ Топор саѣ мжнѣїат,  
Шїн латѣрї лаѣ арѣнкат;  
Саѣ тѣлѣзрат Царанѣл мїѣѣ,  
Зїкжнд, кѣ Топорѣл дї рѣѣ:  
Ел сжнѣр сѣ тае нѣ штїе,  
Іар пе Топор дн днвїновѣѣ.  
Царанѣл де тот дн окѣрыште  
Шї прїчїнї мѣлте дї гѣсѣште.  
„Нетрѣвнїкѣлѣ!“ дї рѣкнѣште:  
„Еѣ дїнтрѣ ачасть времї  
Кѣ тїне нѣ'ой сѣ таї лемнї;  
Де тїне ої сѣ мѣ їзѣвѣск,  
Шї кѣ штїїнѣѣлѣ меле  
Легате кѣ остїнѣлѣ,



Аї віде:  
 Къ кон кзціт прост ої съ чоплеск  
 Ші ої тье,  
 Ачеіа, че алтзл къ Топорзл на пзте.“  
 — „Че вреї, тз, лм фъ міе,  
 Къчї ла тоате'с сзпзс ціе.“  
 Топорзл фоарте смерїт,  
 Царанзлхї іаѣ ворвіт:  
 Ш'аша, стьпжнзл міеѣ,  
 Фіе сфжнт кефзл тьѣ,  
 Ла тоате'с гата а те слзжі;  
 Дар съ штїї къ теї кы:  
 Къчї лнзъдар тз къ мжнїа та,  
 Мъ даї лн латзрі шї мъ лашї,  
 Лнсь каса нзї пзтеа  
 Кз кзцітз съ ц'о фачї.“

XXXV.

ЛЕЗЛА ШІ ЛЕПЪЛА.

Лезл пе он міел де мжнкат с'апзкасъ;  
 Іар он котеї, лнелжнд пе лжнз лмпъртеаска масъ,

О възкзцікъ де міел  
 Де ла Лезъ шаѣ лзат;  
 Лезл де'аѣ шї лнсьмнат,  
 Дар нїчї кжт де пзцінтел  
 Пе ел нз саѣ мжнеїат,  
 Зїкжнд: къ лнкыї мїтїѣтел.  
 Възїнд ачаста Лзпзл, аѣ сокотїт,  
 Къї слав Лез негрешїт,  
 Фїїнд аша де смерїт:  
 Шї лапа аѣ лнтїнс шї ел,  
 Съ гзсте пе ачел міел.  
 Лнсь кз Лзпзл меѣ,  
 Аѣ ешїт таре рѣѣ:  
 Къчї лнсьш аѣ нїмерїт  
 Спре хранъ Лезлзї кжмплїт.  
 Лезл ржмпжндзл, іаѣ ворвіт:  
 „Прїетїне! лнзъдар тз аї прѣвїт  
 Ла котеї, шаї сокотїт,  
 Къ цої да шї ціе паче,  
 Шї немїкъ нз цої фаче;  
 Ба! тз деакзм ештї кжне маре,  
 Поці съ те хрѣнештї зшор,  
 Іар ел лїон цжнкзшор,  
 Шї лнзкъ мїнте нз аре.“

XXXVI.

ОМЪА ШІ ЗМБРА.

Оя шагалнік азъ вроіт  
Змбра лѣи аш алзига:  
Еа днаінте, ел ла еа,  
Ші днсожршіт,  
Дъ Омъа фзга:  
Дар не кжт ел алерга,  
Змбра тот днаінтеі с'аръта.  
Іатъ, шагалнікъла меъ, днапоі съ рѣізеште;  
Ші прѣвеште:  
Іар змбра де'акъм не джисъла дм гонеште.

Аша къ нърокъла дї ла ноі:  
Алтъла, прїв мѣлте невоі,  
Дшї перде времеа, съ сілеште,  
Днсъ нїчі кѣм нѣл гѣсеште;  
Іар алтъла, съ паре а фї,  
Къ не нърокъ нѣл дореште:  
Дар нх, къ не'ачала де'ал гонї  
Нърокъла днсъш дм іѣвеште.

XXXVII.

ПЪСТОРИЪЛА ШІ ЦЖНЦАРИЪЛА.

Дорміа съвт змврѣ зн Пъстор, фїнд не кжві нѣдъждзїт,  
Іар шарпеле окїндъла, де съвт тѣфї саъ івіт:  
Съ апропїе де ел, скопїндъш рѣхтатеа,  
Вржнд Пъсторїѣлї, съїее съвѣтатеа.  
Днсъ Цжндарїѣлї фїндъї жале, къ рѣпѣїне азъ звзрат,  
Шї къ маре вжртѣте не еомнорос лаъ мѣшкат.  
Дн кжт трезїндъсъ ел, не шарпе лаъ токат,  
Дар маї днтї, дїв сомн, не Цжндар аша лаъ апѣкат,  
Къ къ джисъла съракъла аша нх саъ маї днтжмплат.

Асъмене пїлде схнт пре мѣлте мїнзнате:  
Къ славлѣ вжртѣтеї, вре съї факъ взнѣтате.  
Дешкїде окїї, съ о'апѣче де дрептате,  
Дар че? къ къ джнсъла съ днтжплъ тот ачеїа рѣхтате,  
Ка шї къ а Цжндарїѣлї моарте.



### XXXVIII.

#### ВЖИЪТОРЪЛ.

Адесъ орі грѣск дн лжкрърі: „Джкъ воѣ фаче.“  
Дар тревхе дитрѣ ачаста съ аджк аминте:  
Къ о грѣск, не дитревжид не минте,  
Дар джсѣ не ленеа че'н паче.

Вжнѣторѣл, лжжид пжшка, ші тоате челе де вжнат,  
Ші пре ѣвѣтѣл съѣ чел дрепт лаѣ лжт,  
Пре Георгіе; дн пѣдѣре саѣ дѣс ла вжнат,  
Не джкржид пжшка, фїнд къ авеа днаинте сфат:  
Ка пжшка акасѣ съ но джкарче.  
„Іакъ лжкрѣ.“ ел вічеа: „Міе дрѣмѣл дмї е департе,  
Не джнѣл, нам възт нїчї о вравіе дін нѣскаре.  
Ші фїнд къ калеа, дї кам лжнгѣ де къларе,  
Апої еѣ пжшка ої пѣтеа джсѣтїт а о'нжкрка.  
Дар чеѣ къ іатѣ дитрон лок днвѣлжїт,  
Ка кжнд кѣ джнѣл нѣрокѣл аѣ шжгѣїт:

Не жн пжрѣѣ,

Асѣрѣѣ валеа рѣцеле кѣ рѣкнїтѣл съѣ.  
Атжнча, Пжшкашѣлжї меѣ,  
Кѣ о джкркѣтѣрѣ нжї-ера греѣ  
Сѣ зчїдѣ о мжлцїме, нж пре прост!  
Ші о сѣптѣмжнѣ де мжнкат, сѣї фї фост,  
Дакѣ ел нар фї лѣсат не пжшкѣ не джкркатѣ.

Ажм де гравѣ ла джкркат; дар че фолосѣ грѣмада рѣцелор  
Саѣ дат сїмѣїрелор.

Пѣнѣ кжнд ел кѣ пжшка саѣ мокошїт,  
Еле стрїгжид, саѣ спѣїмжнкат,  
Звѣржид дн пѣдѣре саѣ лѣсат,  
Дар аколо дін окї саѣ прѣпѣдїт.

Джнѣдар вїетѣл Вжнѣтор пін пѣдѣрї сѣ трѣдіа,  
Кѣ вічї мѣкар о вравіе лжї нжї сѣ івѣа.

Не лжнгѣ ачеста, шї алт некав аѣ маї дат:  
Вїїнд акасѣ, лаѣ плоат.  
Ші аша, Вжнѣторѣл меѣ, нжмаї кѣ жн копої,  
Ѣджнджсѣ де тот, саѣ диторѣс днапої.

—

### XXXIX.

#### ѢРѣХЛ СѢПЖНІТОРѣ НЕ ПРЕСАКѣ.

—

Дитр'о прїмѣварѣ Ѣрѣхл де фїарѣле тоате,  
Саѣ фосталес, ка сѣ ел дн прївѣгїерештїѣвїеле тарѣ фоарте.  
Мѣкар къ аїчї, маї кредїнчос не алтѣл а алеѣ сѣ поате,  
Дар фїнд къ ла мїере Ѣрѣхл дї плекѣторѣ,  
Аша прѣкжм дї аїчї арѣтѣторѣ.  
Дитреавѣ тѣ ідеїа ачаста де фїарѣле тоате,

Къ ла штѣвеі, чіне нх съ арѣта рѣгжидзле;  
 Аъсъ кх невѣгаре де самъ не тоате лъсжидзле;  
 Дечі, ка кжнд дншѣгърат,  
 Аічі Ърсзл саѣ арѣтат,  
 Ш'ачастъ слѣжвъ лзі іаѣ дат.  
 Апоі аѣ ешіт пѣкат:

Къ, Ърсзл меѣ, тоатъ міереа дн візніа са аѣ стржис,  
 Ші аззінд тоці, чзда іаѣ кхпрінс.  
 Аѣ фѣкзт не формъ рѣдіката лъмзріт:  
 Ка Ърсз дін слѣжвъ съ фіе пѣрсіт.  
 Ші днкъ съі маі порончаскъ:  
 Къ іарна дн візніа са вѣтржнзл шірът съ се одіхнеаскъ.  
 Лъмзрінд, днтѣрінд ші дндрептжнд;  
 Дар міереа Ърсзл тот не днторкжнд.  
 Ел дн самъ наѣ вѣгат,  
 Ші кх лъмеа саѣ ертат,  
 Дн калда візніе саѣ кѣлкат,  
 Аколо ланеле де міере сѣціа  
 Ші не прімѣваръ днгѣдзіа.

XL

ФЛОРИЧКА СЪАБАТІКЪ.

О Флорічкѣ де не кжмп, ера одатъ  
 Дін днтжмпларе, кх гѣроафеле легатъ;

Ші че? дін еле ші еа с'аміросаскъ аѣ днчепзт.  
 Асъмене ші ла ноі прѣвіці:  
 Къ атзичі авем фолос мѣлт,  
 Кжнд не легъм кх оамені чінстіці.

XLI.

АЪПЪА ШІ КОКОСТЪРКЪА.

Къ'с лакомі Лзпії, съ кжноаште ведерат:  
 Къ орі че хранѣ гѣсеште,  
 Де'одатъ о днгіцеште.  
 Де ачеіа знзл дін тржншіі прімеждіеі саѣ фост дат:  
 Къчі лзі зн ос, дн гѣт іаѣ стат.  
 Нх поате Лзпзл а офта,  
 Нічі а съ вѣета.  
 Дар не соартъ прін гжнд о аѣ влъстѣмат,  
 Ші спре ворочіреа лзі Кокостѣркзл аічі саѣ арѣтат.  
 Іатъ, кх семне Лзпзл ла Кокостѣрк саѣ лінгошіт,  
 Ші'л роагъ, ка неказзлзі съ део сожршіт.  
 Кокостѣркзлзі фіінд міль, аса гѣтіцъ ші наре,



Бѣжид дн гѣтлежл Лѣнѣлѣ, кѣ трѣдѣ маре,  
 Пе ос дін гѣтл лѣл аѣ скод,  
 Десѣвжршѣт фѣкжндѣл сѣнѣтос.

Ші ла зрмѣ, чержид мѣлѣмѣтѣ пентрѣ трѣдѣ;  
 „Тѣ шѣгѣштѣ!“ немѣлѣмѣтѣл зѣкжид кѣ ворѣвѣ крѣдѣ.  
 Арѣпеле атѣнѣ, Кокостѣркѣл мѣѣ, ка сѣ звоаре дѣнтѣнѣжид,  
 Ші кѣ рѣзѣнѣторѣѣ глас дін гѣрѣ кѣвжнтѣжид:

„О, тѣ, немѣлѣмѣтѣлѣ!  
 Колѣосѣлѣ ші зрѣтѣлѣ!

Дѣажзм дѣнаѣнте дѣнтѣмѣлѣжидѣсѣ, ата ачасть боалѣ рѣфоарте,  
 Воѣ сѣ те лас, сѣ піѣ де моарте.

### XIII.

#### Цѣдѣкѣторѣл.

Оарѣкаре Цѣдѣкѣторѣѣ, дѣнѣкѣме,  
 Дін алѣ помѣоасѣ дѣнѣлѣмѣ,  
 Саѣ дѣс дн цара, тѣде Плѣтон аѣ дѣмѣрѣдѣт;  
 Маѣ прост а зѣче, аѣ мѣрѣт.  
 Ші ла іад саѣ дѣс, ка сѣ стѣе ла цѣдѣкатѣ,  
 Дѣпѣ овѣчѣѣл де дѣмѣзат;  
 Іар аколо лаѣ дѣвѣребат дѣдѣатѣ:

„Ч'аѣ фост тѣ, ші тѣде те'аѣ нѣскѣтѣ?“

— „Нѣскѣт сѣнт дн Нѣрсѣа, кѣ ранѣлѣ ерам сѣтрапѣ;

Ші дн віадѣ, фѣнд кѣ сѣнѣтѣтеа кам слав,  
 Апоѣ сѣнгѣр еѣ цара нѣ о кѣрмѣзіам,

Чі тоате прѣчѣнѣле сѣкрѣтарѣѣлѣ ле дам.“

— „Іар тѣ ч'аѣ фѣкѣтѣ?“ — „Ам вѣзѣт, ам дѣрмѣт ші ам мѣжнатѣ

Ші тот іскѣлеам хѣртѣеле, че мѣ лѣаѣ дѣт.“

— „Даѣл дѣграв ла раѣ!“ — „Кѣм! есте кѣ дрептѣте?“  
 Мѣркѣрѣ рѣкѣндѣ, зѣтѣжидѣш фѣлотѣмѣа тоатѣ.

— „Ах фратѣ!“ рѣспѣнѣсѣ алѣлѣ: „кѣм?“

„Прѣчѣна тѣ н'оштѣѣ нѣчѣ дѣкѣм:

Аѣ нѣ вѣз тѣ? паркѣ рѣпѣсѣатѣл аѣ фост нѣвѣзнѣ!

Че, даѣ кѣ аша стѣпѣжнѣре

Ар фѣ кѣзѣтѣт прѣчѣнѣле, дѣненѣрѣчѣре?

Тоатѣ цара ар фѣ прѣпѣдѣт!...

Ші тѣ де лѣкрѣмѣ нѣз тѣаѣ маѣ фѣ дѣмѣрѣт!

Ла раѣ дѣ'ачѣа аѣ ші дѣнѣратѣ,

Кѣ де прѣчѣнѣ саѣ лѣпѣдѣат.“

Ам фост ла цѣдѣкѣторѣѣ,

Ш'ам вѣзѣт цѣдѣкѣторѣѣл,

Кѣм, кѣ о сѣмпѣлѣ оменѣе,

Ворѣе кѣ жѣлѣхѣторѣѣл;

Ші прѣ нѣзм мѣсѣ парѣ мѣе,

Дѣпѣ стѣторѣнѣкѣл лѣл траѣ,

Нѣ арѣ нѣчѣ о лѣкомѣе,

Ші ва мѣрѣе дрепт ла раѣ.

# XLIII.

## ЪРСЪА ШІ ПЪСТНІКЪА.

Мъкар къ непределѣт лѣкрѣ есте  
Кънд чѣвеа ла невое те слѣжеште,  
Дар нѣмаї къ пре са  
Рарї штіѣ а о дѣндревѣнца:  
Съ нѣ де Дѣмнезеѣ къ врон зѣмѣд, съ айї а фаче!  
Слѣжба де зѣмѣд, дї маї рѣ декѣт дѣшманѣд че таче.

Ера зѣ ом, че нѣве неамѣрї нїчї копїї,  
Шї лѣкѣа де сат декарте, прїи пѣстїї.  
Шї към де пре фѣзмос, тѣ веї дескрї віаца пѣстнїчаскъ,  
Дар дн сїнгѣрѣтате, пре рарї сѣнт ка съ трїаскъ:  
Кѣчї, ної атѣнчї не мѣнѣжем,  
Кънд скѣрѣа шї вѣкарїа къ чїне а дѣнѣрѣ авем.  
Шї де мїар зїче: че дїалѣрї, че пѣдѣрї,  
Кѣмнїї къ сѣмѣнѣтѣрї?  
Нам че съ зїк, дс кѣносѣтѣ  
Де фѣзмоасъ шї пѣлѣзте!  
Дар тотѣш аї зѣж,  
Съ нѣаївї къ чїне а ворѣї.  
Аша шѣчел Пѣстнїк, негрешїт,  
Де нѣфї тот сїнгѣр аѣ зѣжт.  
Съ дѣче ел дн маї адѣнка лѣкѣнѣд,

Ка къ чїнеа съ фѣкъ кѣноштїнѣд.  
Дар аколо къ чїне съ се дѣнѣлнеаскъ,  
Декѣт нѣмаї зѣрї саѣ лѣнї ка съ гѣсаскъ!  
Шї къ адеѣрат, ел к'он Ѣрс саѣ дѣнѣлнїт,  
Че съ фѣкъ: скоате кѣшма, съ дѣнѣнѣ,  
Дї дѣ Ѣрсѣлї ш'о мѣнѣ,  
Шї дїн дож-трїї кѣвїнте еї саѣ дѣнѣрїетїнїт.  
Не зѣмѣ атѣт де таре саѣ нѣвїт,  
Къ зѣнѣ де алѣд нѣ пѣте фї рѣзлїнїт,  
Шї зїле дѣнѣрїї еї ла он лок петречеа.  
Дар че фел де вороаве авеа,  
Дн аче соѣїетате мїкъ,  
Шї към ера соатѣд лор,  
Еѣ пѣн акмѣ нѣнѣтїѣ немїкъ.  
Пѣстнїкѣд ера кам не ворѣїтор;  
Іар Ѣрсѣд дїн фїре нѣ поате съ грїаскъ:  
Шї дечї еї нїчї нѣ пѣте съ се соѣдїаскъ.  
Днѣсъ към де нар фї, Пѣстнїкѣд саѣ вѣкѣрат,  
Къ лѣї зѣ аша прїетїн Дѣмнезеѣ іаѣ дат.  
Днѣтот локѣд дї дѣнѣ Ѣрс, фѣрѣ дѣнѣсѣд нїчї нѣ поате,  
Шї къ ел съ лѣдѣд фѣарте.  
Одатъ еї аѣ сокотїт,  
Шї аша аѣ хотѣрѣт:  
Ка дѣнѣро зї де варѣ,  
Съ дѣмѣле пѣн дн сарѣ,  
Не челе маї марї кълѣдѣрї,  
Шїн вѣї, кѣмнїї шї пѣдѣрї.  
Дар фїїнд къ омѣд декѣт зѣрс дї маї слаѣ,  
Аної шї Пѣстнїкѣд меѣ маї деграв  
Аѣ остенїт,



Ші де'а дмбл аѣ пѣрѣит.

Възіндѣл Ърсѣ, дї грѣште;  
„Те кѣлкѣ фратѣ, те'одїхнеште,  
Ші дец ва венї шї сомн,  
Поц пе'он час ка съ адормї;  
Іар еѣ аїчї те воѣ пѣвї.“

Дечї, Пхствїкѣ фѣрѣ а маї прелзїцї,  
Саѣ кѣлкат, аѣ хоркѣйт,  
Ші дндатѣ аѣ ш'адормїт.

Дар Ърсѣ дл стрѣжеште;  
Шї фѣрѣ де нїчї он прїпѣс  
Кѣ лѣкрѣ ера днѣсѣрїнат,  
Кѣм зѣреште,  
Кѣ о мѣскѣ аѣ звѣрат,  
Шї не насѣл прїетензїлї саѣ пѣс:  
Ел де еа лаѣ апѣрат;  
Саѣ зїтат,

Іар мѣска дї не овраз;  
О гонеште, Дар мѣска іарѣш не нас,  
Неджндї паче нїчї он час.  
Възїнд ачаста, Ърсѣл меѣ, съ дѣченз прелзїнеште,  
Шї не іча не коле, о пїатрѣ маре гѣсеште,  
Вїїнд, съ пѣне дл стрѣжеште  
Кѣ'о маре лѣаре амїнте,  
Шї днтрѣ сїне аша гїндеште:  
„Лас, акѣм дд воѣ да еѣ мїнте!“  
Нїчї дѣх мѣкар нѣ слобозеште,  
Дмблѣ фоарте днчетїшор,

Не мѣскѣ де'авїа аѣ звѣрито:  
Кѣт чаѣ пѣтѣт, кѣ пїатра аѣ ловїто;  
Атѣт де вїне шї де зшор,  
Кѣ капѣл дн вѣкѣцї аѣ фѣрмат,  
Прїетензїлї, каре аколо дн век аѣ рѣмас кѣлкат!

#### XLIV.

#### МѣСКА.

Он Воѣ де ла плѣт, фїїнд фоарте остенїт,  
Ка съ се одїхнеаскѣ, акасъ съ дѣчеа;  
Іар о Мѣскѣ не коарнеле лї шѣдеа,  
Шї не дрѣм еї алѣ Мѣскѣ аѣ днѣжлїт:  
„Де зїде вїї тѣ соро?“ ачеїа аѣ днѣреват.  
Дар іаста аѣ рѣспїзїс: „дезїде? ам арат!“

Дїв фавзїлѣ, неврѣнд,  
Даї кїар де лѣкрѣрїле че сїжт,  
Саѣ днѣмплат кїндва дѣмїлорвоастрѣ, де'адї атѣїт:  
„Ної ам хотѣрѣт! ної ам іспрѣвїт!“

## XLV.

## ДРЕПТАТЕА ДЕУЛАЇ.

Он Лез пе'он Ъре лаѣ рзгат: пінтре ата візніе  
 Дъмї вое сьм фак дрзмзл меѣ де вѣтъліе.—  
 Нз сь поате, аѣ зіе Ърех, шї н влань насхл шаѣ вжріт.  
 Лись Лезл чаѣ фькзт?—пїсте джвехл аѣ пьшїт.

## XLVI.

## ПРЕ ПРОКОПСІТЪА КОПІА.

Он пьрінте аѣ азїт,  
 з чїне вр'єн копїл лшї трїїмете лн цьрї стрїне,  
 пої вїнд пре прокопсїт,  
 л сь поартъ фоарте віне,  
 Шї нх измаї калеа вісїї о штіе,  
 Дар лнхъ шї чеме де ор сь фїе.  
 вчї пьрінтеле, ка сьш вазь пе фїѣ де сьвжршїт

Ом фоарте лнвѣдат,  
 Ачаства шї ел аѣ хотържт,  
 Къ пе алхї Копїл ла ачелї схолї лаѣ дат;  
 Лись Копїлзл маї невзн акась аѣ венїт.

Пентрз къ аколо аѣ нїмерїт  
 Лн мжнїле знор кзріошї,  
 Че ера схоластїчї мїнчхношї,  
 Каре пе мзлцї копїї аѣ невзнїт,  
 Къчї цїѣдека лнтрз о клїнь,  
 Лзкрзрї мзлте де немїкъ.  
 Де ла ачештіа Копїлзл аѣ пьрчес,  
 Ш'акась де тот зьлзд лаѣ трїїмес.

Дечї знє орї Копїлзл немїкзрї волворосе;  
 Гар алте орї лзкрзрї лналте скїмосе.

Къ нїчї чеї зьлхзї, нх пзте ал лнцїлєце де сьвжршїт;  
 Да акзм шї чеї кзмїнцї ал цїѣдека аѣ пьрьсїт.  
 Ла тоцї акзм зржт ера,  
 Пе ел маї мзлт ал аскзлта,  
 Къчї лза де рьсколїт  
 Лзкрзрї греѣ де схферїт.

Шї де мзлте орї с'апзка,  
 Де астрономїе а цїѣдека.

Одатъ, фїїнд ел лн нїште гжндзрї аджикат,  
 Мергжнд пе дрзм, лнтр'о гроапъ аѣ кїкат.  
 Татъл, че кз ел саѣ лнтжмлат,

Лндат акась дзпъ фржнгїе аѣ алергат—  
 Ка дїн гроапъ ла лзмїнь сь скоатъ пе лнвѣдат.

Гар лнцїлєптзл Копїл, лн гроапъ кжнд с'афла,  
 Аша фел лнтрз сїне цїѣдека:  
 „Че прїчїнъ поате сь фїе,



Де'ам дат дн ачасть візхніе?  
 Аж кь пьмжнтл саѣ кзтремзрат,  
 Орї аерзл маѣ анѣсат,  
 Орї кь вжнтл маѣ сѣфлат,  
 Шї еѣ аїча ам кікат.“  
 Дар татл кз фхніа аѣ ш'алергат.  
 „На,“ дї зіче: „фхніа! днсь те цїне,  
 Катъ де те'анѣкь віне!—“  
 „Ба, стї; спзнемї днаїнте,“  
 Іаѣ зіс, чел фъръ де мїнте:  
 „Че фел де лзкрз дї о фржнгїе?“  
 Іар татжсо де шї н'аве вре о фїлософіе,  
 „Днсь кзмінте фїїнд  
 Шї днтревареа лзі лъсжнд,  
 Іаѣ зіс: „фхніа дї он лзкрз аша,  
 Ка съ скот дїн гроапъ, не чеї че вор кіка.“  
 „Спре ачаства алт лзкрз поці съ гъсештї!“  
 Фечорзл кз але лзі нз пъръсеште:  
 „Дечї, че есте ачасть...  
 О фхніе!—фржнгїе проасть!—“  
 „Ешї! кь времеа дмї тревхеште!  
 Че съ шьд кз тїне о лхнъ?  
 Де'атале маї пъръсеште!  
 Пърїнтеле лзі іаѣ ростїт:  
 „Къчї фржнгїа дї фоарте взнъ,  
 Шї алт лзкрз н'ам гъсїт.“

— „Дар времеа че лзкрз іаесте?“ неконтенїнд а ворвї.  
 „Времеа дї он лзкрз, каре еѣ кз он зьлзднз почіа о прьпїді.

Шъз дар,“ іаѣ зіс татл: пьн кжнд іарьш ц'ої венї!“

Че дакъ шї алці зьлззі съ гръмьдїм,  
 Шї'а аче гроапъ сї вжрїм?...  
 Гроапа тревзі с'о мърїм!

## XLVII.

### ДОЇ КОПІЇ

„Штїї че Ніцъ? пьнъ кжнд ка не нїште ої  
 Іарьш не'ор гонї не ної  
 Ла шкоаль сь'ввѣцъм,  
 Хїйдем,

„Дн лївада монїлзї сь'нтръм,  
 Де нзчї съ не сьтзръм!“  
 „Ба, Горїцъ, ної децедва вом дмьла!  
 Къчї, кзм съ веде де департе,  
 Копачїї дс дналці фоарте,  
 Шї нзчї н'ом пзте лза!“  
 — „Ах фрате, че маї тревзе гжчїтзра!  
 Ънде нз поц кз вжртзтеа, анѣкь кз фжртзра.  
 Еѣ тоате лїам сокотїт: ласїмъ!  
 Нзмаї не'аче креангъ схемъ.  
 Дар де'аколе че вом фаче нїом днвѣца,  
 Шї де нзчї нїом сьтзра.“

Іатъ еї ла копак аѣ алергат,  
Ш'аічі Ніцъ

Лзі Горіцъ,  
Аї аїѣта саѣ апѣбат.  
Саѣ остеніт, саѣ зѣріеат,  
Дар аносѣршіт іаѣ аїѣтат  
Лзі Горіцъ де саѣ кѣцрат.

Іар Горіцъ, каре  
Възіндзсъ аи десѣтаре:

Аѣ гѣсіт нзчі, че нз нзмаї кѣ нз пѣте а ле мѣнка,  
Дар нічі а ле нзмѣра;  
Ші сінгар пѣте съ се мѣлдемаскъ,  
Ші кѣ товаришѣ съ се аи пѣрдаскъ.  
Дар че? лзі Ніцъ фолосѣл іаѣ фост пре пѣцінтел:  
Кѣчі нзмаї взеле аи лінце ел;  
Горіцъ сінгар фінд сѣс мѣнка,  
Іар пріетенѣлї жос коже ле арѣнка.

Аи лѣме мѣлці ам възѣт  
Ка Горіцъ чел зѣлѣдъ,  
Кѣрора пріетенї а съ кѣцѣра лїаѣ аїѣтат,  
Дар пе зѣмъ еї нїчі кожї лор нз лїаѣ дат.

# XLVIII.

## ОРЕѢА ШІ СЛѢБЪНОГЪА.

„Ші тѣ ештї ненорочїт!.. дѣм дар мѣна!

Сѣ дичепем а не'аѣзта.  
Тѣї зїче: ам кѣї а мѣ сѣспїна;  
Іар еѣ воѣ зїче: кѣ аре чїне  
Дзререа ме а аскѣлта-  
Ші дечї нїафї чеѣа маї вїне.“

Аша одатъ аѣ ворѣт,  
Он маг де ла Рѣсѣріт:  
Кѣ ера дої ненорочїці,  
Де соартъ фоарте прегонїці,  
Сѣрачї де тот амѣндої  
Ші арѣнкаці аи марї невої,  
Че нз пѣте аи кѣштїга,  
Храна че ле тревзїа;

Знїл ера орѣ дїн фїре,  
Алѣл аѣе слѣбѣнофїре;  
Ш'амѣядої не аичетат,  
Сѣ рѣга челзї аналт  
Пѣрїнтелзї чел череск,  
Зїкѣнд, кѣ моартеа о вроеск;  
Спре лїнеште шї дар, мормѣнтѣл,  
Ка он семн а времѣї лїне  
Ал дореск аи тот мїнѣнтѣл;  
Дар нїчі кѣм моартеа нз вїне  
Пре еї де аї аѣзта.

Слѣбѣногѣл сѣжршітѣл аи аштента.  
Трѣнтїт аи нїште гѣвої, веде не богаці трекѣнд  
Ші лзі немїкъ недѣнд,  
Рѣѣда нзмаї ачест кѣштїг:  
Сете, фомете шї фріг.

Ші Орѣл де о потрївъ, дар поате маї кѣ не мѣрѣнїре,



Ръеда невої маї мълте'н фїре,  
Къчі Сльвзногъл мькар лзмїна о ведеа,  
Іар пентрѣ Орв, нїчі соареле нз лзчіа;  
Вїаца лзі тоатѣ лн ноанте лш петречеа!

Деграв зіфа а съ фїе?

Алеѣ! ел нїчі кзм нз штіе.

Нзмаї он кжнїпор, че де ел ера легат,

Пре ел лл дезмерда

Шї де ічі-коле'л пзрта;

Дар шї пе'ачела рїї ілаѣ фзрат,

Де ла ел лаѣ дезлегат

Шї лор лшї лаѣ лзат.

Орвзл невржнд аз немерїт

Ла локзл, знде Ологзл ера тржнтїт;

Азде ел сзспїнаре,

Шї сїнгзр офтеазѣ таре.

Де Олог с'апропїазѣ,

Шї аша лї кзвжнтїазѣ:

„Фрате! пе сьрачї Домнзл лї адзнь,

Сѣ трїаскѣ лнпрезнь;

Хаїдем,

Де акзм с'авем

О траїетѣ амжндой,

Шї дечї нзмаї кжт ної

Сѣ штім а ноастре невої.

Шї аша сѣ фїм зніці,

Нїчі кзм сѣ нх фїм рѣзлїдїдї!“

— „Мѣ знеск, о сѣфлет взн шї кзрат!“

Ологзл лзі іаѣ кзвжнтат:

„Дар кзм вом нзте лмьла лн депьртаре,

Фїїнд тѣ орв, іар еѣ фьрѣ пічоаре?“

„—Стыї! дої спзне фрьціоаре:

Тѣ аї окї, іар еѣ лмьларе;

Тѣ те зїтѣ пентрѣ мїне,

Іар еѣ воїѣ лмьла пентрѣ тїне;

Шї аша, ної амжндой,

Вом зрїї а ноастре невої.“

## XLIX.

### ШТІЖКА ШІ МОТАНЖА.

Че фел де треавѣ доате сѣ фїе,

Кжнд с'апзкѣ чїнева де'он лжкрѣ, че н'ал штіе;

Прекзм, кжнд плъчїнтеле ле коаче чзвотарїл,

Іар чзвотеле ле фаче плъчїнтарїл.

Ш'ачаста де акзм де демжл

Лї фоарте кжносжт,

Кѣ чїне нз де треава лзі с'апзкѣ,

Ачала лї хзрсз шї фьр де оменїе:

Ел маї деграв лжкрл лл стрїкѣ,

Ші пріймеште маї кѣ вѣкріе  
 Съ оіе рѣ де оіеште каре,  
 Декат съ факъ дитреваре  
     Оаменіор,  
     Че штіѣ віне а лѣкра  
 Ші лар пѣте дивѣца,  
 Де'ар аскѣла соатѣл лор.

Одатъ Штіѣчїї дн кан іаѣ дитрат  
 Ка де треава мѣцїї съ с'анѣче.  
 Нѣ штіѣ: саѣ кѣ завістіа о мѣче,  
 Саѣ, кѣ де бабоѣ саѣ сѣтрат—  
 Дар нѣмаї кѣт аша аѣ цѣдікат,  
 Кѣ пе'он Мотан еа аѣ рѣгат  
 Ка со ее ла вѣнат,  
 Дѣпъ шоаречїї дн хамварї.  
 „Нѣмаї дмѣла кѣмѣтрѣ маре,“  
 Мотанѣл еї іаѣ кѣвѣнтат:  
 Пентрѣ кѣ нѣштїї съ вѣнезї,  
 Ші съ нѣ те рѣшїнезї:  
 Нѣ днѣздар съ ворвеште,  
 Кѣ лѣкрѣ де мѣштер сѣнгрозеште.“  
 Іар еа дѣдат аѣ ш'анѣкат:  
 „О сѣфлѣте, кѣмѣтрѣл мѣѣ!  
 Аѣ доарѣ шоаречїї съ нѣ прїнд еѣ?  
 Де мѣлте орї мѣлцїї пѣштїшорї  
 Прїндеам еѣ шоарте зшор.“—

Апої де'ї аша, хайдѣм,  
 Дн хамварї ка съ вѣнѣм!“  
 Саѣ дѣс, аѣ дмѣлат:  
 Мотанѣл саѣ пре сѣтрат,  
 Ші ла кѣмѣтрѣса саѣ арѣтат  
 Съ вазѣ а еї вѣнат;  
 Дар че? Штіѣка авїа сѣфлѣнд,  
 Кѣ гѣра кѣскаѣ шѣзїнд,  
 Кѣ коада роасѣ фїїнд,  
 Дшї ашѣпта а еї сѣжршїт;  
 Вѣзїндѣ Мотанѣл, шоарте тарѣ саѣ мѣхнїт:  
 Де аколо авїа віе аѣ лѣзато,  
 Шїнтр'ѣн нѣрѣѣ аѣ арѣнѣкато.

Аша'цї съ каде цїе,  
 О, Штіѣкѣ рѣ фѣр'омѣнїе,  
 Алѣ датѣ теї днѣвѣца,  
 Ші дѣпъ шоаречїї нѣї дмѣла!

L.

# Рѣсѣл шї кѣртїца.

Одатъ Рѣсѣл вѣзїнд  
 Пе о Кѣртїцѣ шѣзїнд,  
 Де еа саѣ апропїат



Ші аша іаѣ кѣвѣнтат:

„Алеѣ!

О сѣфлете ал меѣ!

Че маре ненорочіре

Кѣ ачасть а та орвіре;

Кѣ че сѣ афѣ ѣн фіре,

Тоате'ці сѣ пар ціе,

О аджикѣ візвіе.

Зік ваї, ші іарѣш ваї,

Де'аша тікѣлос траї,

Че фел де віацѣ аї!

Де дѣмїнацѣ пѣн ѣн сарѣ тѣ де сомн те вештезешті,

Ші де немікѣ нѣ гѣндешті;

Дар еѣ,

Вѣд де о вѣрстѣ ші маї віне.

Ші де вреї тоате'ці воѣ спїне:

Іатѣ нѣ департе он Леѣ

Пе он Черѣ аѣ апѣкат,

Ші ла алѣї нѣї маѣ дѣмікат;

Аїчі он Вѣлѣр не о Чоарѣ о гонеште;

Коле Вѣлпеа Гѣвії канѣл ѣї ѣнвѣртемше.

Коле он Епѣре пѣшкашѣл аѣ зчіс;

Ічі Ъресѣл о Капрѣ аѣ ѣнвінс:

Іар Мѣца дої Шоаречї аѣ прїнс;

Аїчі Шарпеле о Вакѣ аѣ мѣшкат;

Іатѣ ші Лѣпѣл он Мѣнѣ аѣ мѣрѣкат“...—

„Дестѣл, дестѣл!“... Кѣртїца аѣ ш'апѣкат:

„Аѣ доарѣ ѣї де мѣнѣжере

Сѣ маї аїві кѣндѣва ведере,

Сѣ вѣс атѣте фанте рѣле,

Легате кѣ ахтѣрі грелеї

Ба! еѣ ші де'ачеїа мам кѣїт.

Кѣ ліам маї азат.



	Фаца.
Дваинте изжитаре - - - - -	1.
I. Богатъл ші Съръклъ. - - - - -	3.
II. Стръна Флоричікъ. - - - - -	5.
III. Вълтъръл ші Шарпеле. - - - - -	6.
IV. Елефантъл ші Котейлъ. - - - - -	7.
V. Моміца. - - - - -	8.
VI. Дръмецъл ші Алвіна. - - - - -	9.
VII. Моміца ші Окіларі. - - - - -	10.
VIII. Правіреа фаптелор алтъа. - - - - -	11.
IX. Броаска ші Воял. - - - - -	12.
X. Чоара ші Вълпіа. - - - - -	13.
XI. Вълътаріел ші Мотанъл. - - - - -	14.
XII. Моміца ші Оглінда. - - - - -	16.
XIII. Вълзіокъл. - - - - -	19.
XIV. Лезл ші Пъйелъ. - - - - -	22.
XV. Вълтрънъл ші Тріі тінері. - - - - -	24.
XVI. Червоайка ші Сатірелъ. - - - - -	25.
XVII. Лънел ші Вълпіа. - - - - -	26.
XVIII. Змъел де хартіе. - - - - -	28.
XIX. Вълтъръл ші Картіца. - - - - -	30.
XX. Копачелъ. - - - - -	31.
XXI. Поркелъ. - - - - -	33.
XXII. Орхизіле ші Ръдъчініле. - - - - -	35.
XXIII. Мъска ші Дръмеці. - - - - -	37.
XXIV. Стіглецелъ. - - - - -	40.
XXV. Дънъреа ші Пъръцелъ. - - - - -	
XXVI. Флоріле. - - - - -	

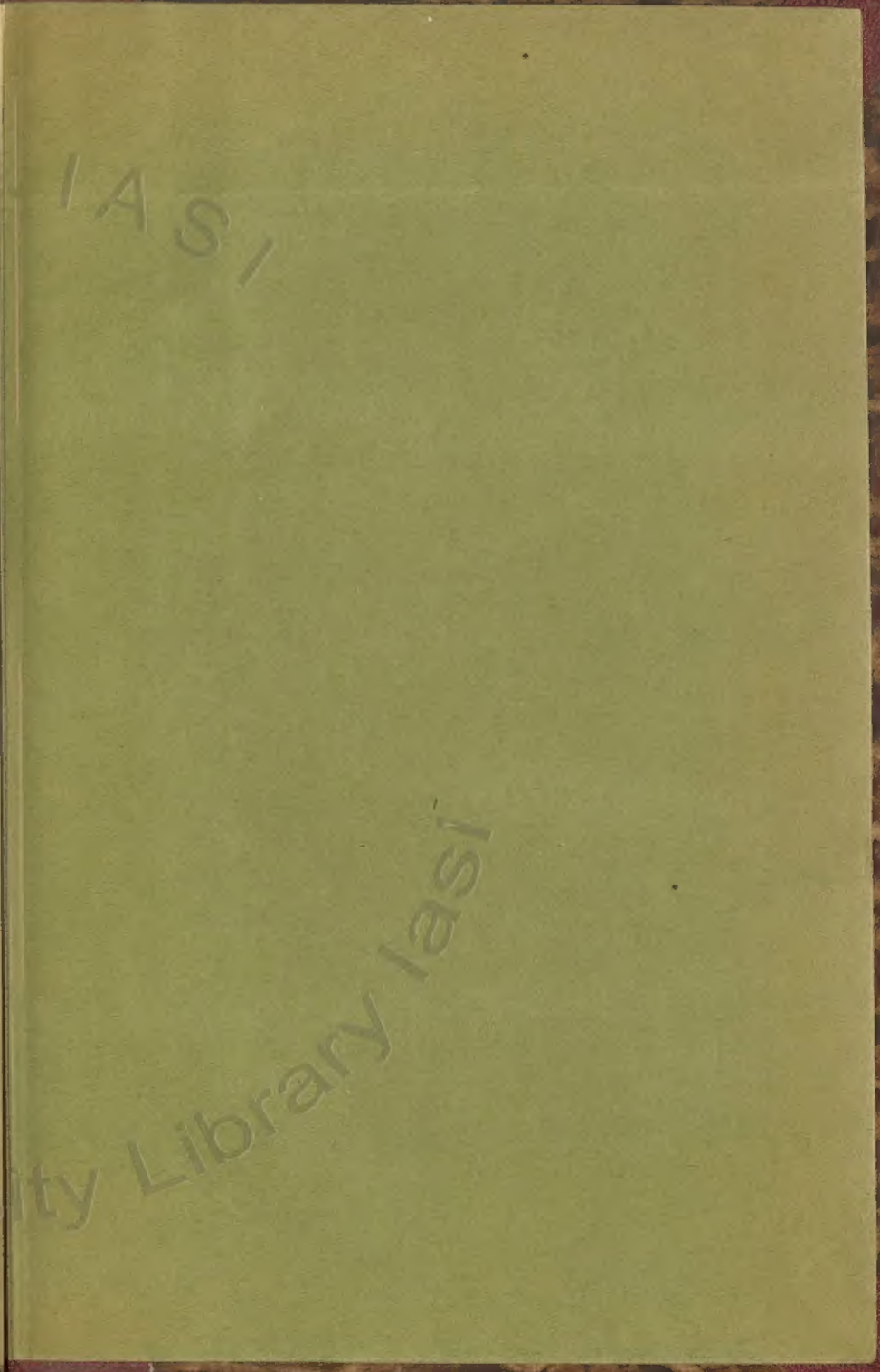


XXVII.	Оамениі ші Пярэзл.-	-	-	-	-	42.
XXVIII.	Ізвіторіѣл де прэвіре.-	-	-	-	-	44.
XXIX.	Омзл ші Шарпеле.-	-	-	-	-	45.
XXX.	Вэлліа че вэнъ.-	-	-	-	-	47.
XXXI.	Шоарічеле ші Гызганзл.-	-	-	-	-	50.
XXXII.	Піатра ші Верміле.-	-	-	-	-	51.
XXXIII.	Бътранзл ші Моартеа.-	-	-	-	-	53.
XXXIV.	Омзл ші Топорзл.-	-	-	-	-	55.
XXXV.	Лезл ші Лзнзл.-	-	-	-	-	56.
XXXVI.	Омзл ші Змбра.-	-	-	-	-	58.
XXXVII.	Пэсторіѣл ші Цандаріѣл.-	-	-	-	-	59.
XXXVIII.	Вжнэторіѣл.-	-	-	-	-	60.
XXXIX.	Зрзл стэпжніторіѣ не пресакъ.-	-	-	-	-	61.
XL.	Флорічка сьлватікъ.-	-	-	-	-	62.
XLI.	Лзнзл ші Кокостэркзл.-	-	-	-	-	63.
XLII.	Ціѣдікэторіѣл.-	-	-	-	-	64.
XLIII.	Зрзл ші Пэстнікзл.-	-	-	-	-	66.
XLIV.	Мзска.-	-	-	-	-	69.
XLV.	Дрептатеа Лезлзі.-	-	-	-	-	70.
XLVI.	Пре прокопсітзл Копіл.-	-	-	-	-	-
XLVII.	Доі Копіі.-	-	-	-	-	73.
XLVIII.	Орзл ші Слэбэногзл.-	-	-	-	-	74.
XLIX.	Шітйка ші Мотанзл.-	-	-	-	-	77.
L.	Рэзл ші Кжртіца.-	-	-	-	-	79.

**Въ Книжницѣ.**

Продаются въ Типографіи Акіма Попова.—Цѣна 75 коп.  
а съ пересылкою 1 руб. серебромъ.







B C U IASI

Central University Library Iasi



